

责任编辑:阿布都内苏里·吾马尔 李春华 整体设计:热孜婉·吐尔迪

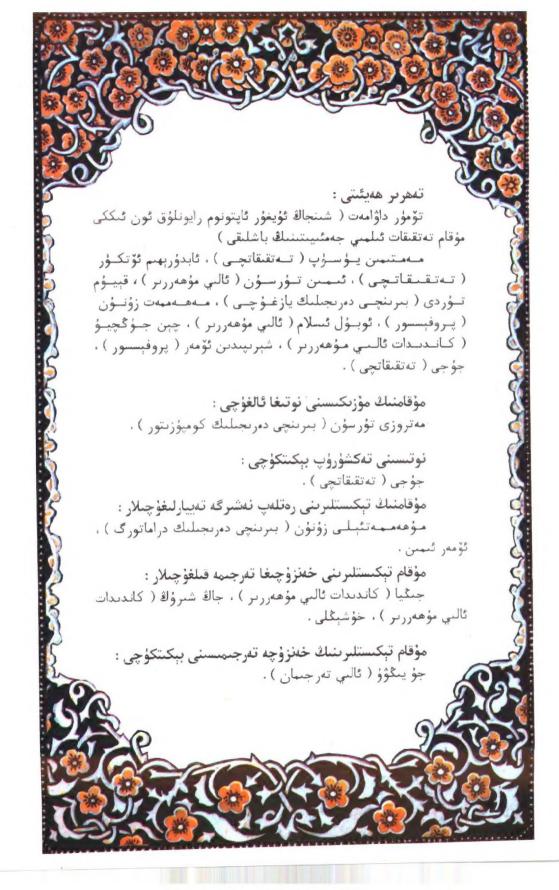
维吾尔十二木卡姆(维、汉文) 木夏吾莱克木卡姆(第三木卡姆)

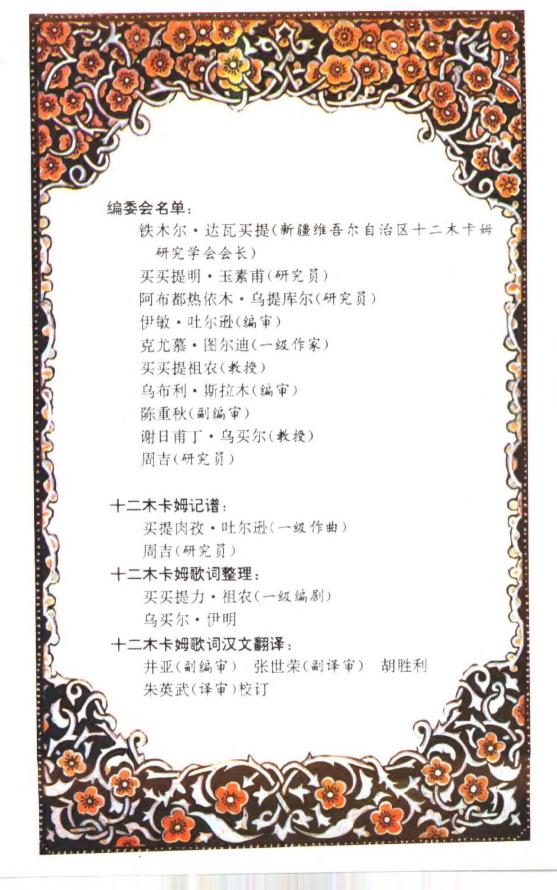
新疆维吾尔自治区十二木卡姆研究学会 编 新疆维吾尔自治区文化厅

新疆人民出版社出版发行 (乌鲁木齐市建中路 54 号 邮政编码 830001) 计算机制谱:北京现代艺术开发工程公司 歌词排版:新疆人民出版社微机室 新疆新华印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 5.625 印张 8 插页 1993 年 12 月第 1 版 1994 年 4 月第 1 次印刷 印数:1-1 800

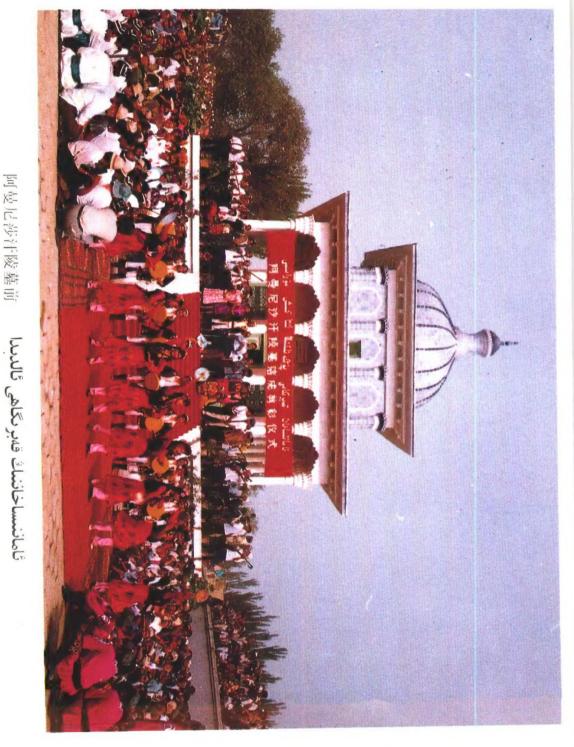
ISBN7-228-02955-O/J·139 定价:12.00 元







ئاماننساخاننىڭ ھەيكىلى ئالدىدا 阿曼尼莎汗塑像前





ئاتاقلىق مۇقام ئۇستازى تۈردى ئاخۇن 著名木卡姆大师吐尔地阿訇

غورۇنلىنىۋاتقان ئۆز ھال مۇقامىدىن بىر كۆرۈنۈش قورۇنلىنىۋاتقان ئۆز ھال مۇقامىدىن بىر كۆرۈنۈش

كىرىش سۆز

ئۇيغۇر ئون ئىككى مۇقامى ــ ئۇيغۇر خەلقى جۇڭخۇا مىللەتلىرد نىڭ پارلاق مەدەنىيىتىگە قوشقان زور تۆھپە؛ ئۇلۇغ ۋەتىنىمىزنىڭ سەنئەت خەزىنىسىدىكى مىسلىسىز چاقناپ تۇرغان گۆھەر. ئۇنىڭدا ئۇيغۇر خەلقىنىڭ تۇرمۇشىنىڭ رەڭدارلىقى ۋە گۈزەل مەنىۋىيىتى، ئىستەك ـ ئىن تىلىشلىرى، تارىخىي رېئاللىقتىن ھاسىل قىلغان مۇھەببەت ـ نەپرەتلىرى مۇزىكا، ئەدەبىيات، ئۇسسۇل قاتارلىق خىلمۇ ـ خىل تىل شەكىللىرى بىلەن ئىپادىلەپ بېرىلگەن. ئۇنىڭدا ئاكۇستىك مۇزىكا، چالغۇ مۇزىكىسى، بەدىئىي ئەدەبىيات، دراما، ئۇسسۇل شەكىللىرى مۇجەسسەم مۇزىكىسى، بەدىئىي ئەدەبىيات، دراما، ئۇسسۇل شەكىللىرى مۇجەسسەم شەكىلىي دۇنيا مىللەتلىرىنىڭ سەنئەت تارىخىدا ئالاھىدە ئۆزگىچە بولغان شەكىلىي دۇنيا مىللەتلىرىنىڭ سەنئەت تارىخىدا ئالاھىدە ئۆزگىچە بولغان

مۇقامنىڭ تارىخى ئۇزۇن ۋە ئارقا كۆرۈنۈشىمۇ كەڭ ۋە چوڭقۇر، ئۇ ئۇيىغۇر خەلقىنىڭ تارىخىي دەۋرلىرى بىلەن ھەمقەدەمدۇر، ئۇيغۇر خەل قىسنىڭ ئېتنىڭ تەركىبىگە كىرگەن قەبىلىلەر كۆپ ۋە كەڭ دائىرىلىك بولىغاچقا، مۇزىكا مەدەنىيىتىمۇ كۆپ قاتلاملىق، كۆپ مەنبەلىك، لېكىن ئۆزىگە خاس ئالاھىدىلىكى بىلەن باشقا مىللەتلەرنىڭ مۇزىكىلىرىدىن يەرقلىنىدۇ،

ئون ئىككى مۇقامنىڭ مەنبەسى زامان ۋە ماكان ئامىللىرى بويىچە ئاساسەن ئىككى: بىرى، قەدىمەدىن كېلىۋاتقان يىر ـ كۇيلەرنىڭ ئەنئەنىدۋى ئالاھىدىلىكلىرى ئاساسىدا راۋاج تاپقان بىر يۈرۈش ناخشا ـ مۇزىكىلار؛ يەنىه بىرى، مىۇزىكا شىۋىلىرى، يەنىي كىۇچا، قەشقەر، قوجۇ (تىۇرپان)، ئىۋىرغول (قۇمۇل) ۋە ئۇدۇن (خوتەن) ناخشا ـ مۇزىكىلىرى ، بۇ زامان ۋە ماكان ئامىللىرى

45/64.

ئۆزئارا گىرەلىشىپ كەتكەن بولۇپ، بىر ـ بىرىنى تەقەززا قىلىدۇ . ئۇ-نىڭدا ئۇيغۇر خەلقىنىڭ ياشاش شەكلى، مىللىي خاراكتېرى، ئەدەپ ـ ئەخلاق چۇشەنچىلىرى، پسىخولوگىيىسىدىن كېلىپ چىققان مىللىي مىلىي مىلىدىلىك ئۆزگىچە مۇزىكىلىق لىودىـيــلىـك ئالاھــدىلــك بار . بۇ ئالاھىدىلىك ئۆزگىچە مۇزىكىلىق شــەكىللــەر، ئورۇنداش ئادەتلىرى، جــۇملىدىن خاس چالغــۇلار بىلــەن گەۋدىلىنىدۇ .

مۇقام ئېتىمولوگىيىلىك مەنىسىدىن قەتئىينەزەر، مەلۇم سىستېمىغا سېلىنىغان بىر يۈرۈش مۇزىكا مۇجەسسىمىنى بىلدۈرىدىغان خاس نام. ئون ئىكىكى مۇقامنىڭ تۈزۈلۈشى ۋە ناملىرى 16 ـ ئەسىردە، مۇزىكا ئۇسـتازلىرىمىزدىن قىدىرخان، ئامانىنىساخان (نەفىسى) لارنىڭ يېتەكچىلىكىدە، كۆپلىگەن ئەلنەغمىچىلەرنىڭ قېزشى، توپلىشى ۋە رەتىلىشى بىلەن ھازىرقى ھالەتتە قېلىپلاشتۇرۇلغان، ئون ئىككى مۇقام راك، چەبىيات، مۇشاۋىرەك، چارگاھ، پەنجىگاھ، ئۆزھال، ئەجەم، ئوششاق، ناۋا، بايات، سىگاھ، ئىراقلاردىن ئىبارەت، ئون ئىككى مۇقامنىڭ يەرلىك ناۋا، بايات، سىگاھ، ئىراقلاردىن ئىبارەت، ئون ئىككى مۇقامنىڭ يەرلىك ۋاريانتلىرىمۇ بار، بۇلاردىن مەشھۇرراقلىرى ۋە مەلۇم ئالاھىدىلىكى بولغانىلىرى دولان مۇقاملىرى ۋە قۇمۇل مۇقاملىرىدۇر.

ئۇيىغۇر ئون ئىككى مۇقامىدا ھەر بىر مۇقام چوڭ نەغمە، داستان، مەشىرەپ دېگەن چوڭ ئۈچ قىسىمغا بۆلۈنگەن؛ ھەر بىر قىسىم تۆت ئاساسىي سۇتۇق ۋە بىر قانچە تۈرلەنمە (ئىنۋېرسىيە) كۈيلەردىن تەركىب تىاپىقان، بۇ كۈيلەرنىڭ ھەر بىرى مەز كۇر مۇقامدىكى ئاساسىي كۈينىڭ شۆبىسى بولۇش بىلەن بىللە، يەنە گارمونىيىلىك ھالدا ئۆز ئالدىغا مۇستەقىل كۈيمۇ بولالايدۇ.

ئۇيغۇر مۇقاملىرى ئۇيغۇر شېئىرىيىتىنىڭ مۇزىكىلىق ئىپادىسىدۇر . مۇقاملار ئاجايىپ چوڭقۇر مەنىلىك ، باي مەزمۇنلۇق ، رەڭمۇ ـ رەڭ تۈسـ لىۇك ، بەدىئىي پاساھەتىلىك ، يەڭگىل ھەم ئېيتىشقا ئەپلىك كلاسسىك شېئىرلار ، غەزەل ، بېيىت ـ قوشاقلار بىلەن جانلىنىدۇ ، بولۇپمۇ شېئىرى يىستىمىزنىڭ ئەڭ ئاھاڭدار بەدىئىي شەكلى بولغان غەزەللەرنىڭ 18 خىل بەھرى بىلەن يېڭى تۈسكە كىرىدۇ . ئۇيغۇر ئون ئىككى مۇقامىنى رەتلەش، تولۇقلاش ۋە تەتقىق قىلىش جەھەتتە بىر مۇنچىلىغان ئۈنۈملۈك خىزمەتلەر ئىشلىنىپ مەدەنىيەت خەزىنىمىزنىڭ بۇ بىباھا گۆھىرى بىر قەدەر مۇكەممەل، يارقىن تۈسكە كىردى، « ئۇيغۇر ئون ئىككى مۇقامى» نى نەشىرگە تەييارلاشتا يەنىلا مەشھۇر مۇقام ئۇستازى تۇردى ئاخۇن ئاكا بىزگە قالدۇرۇپ كەتكەن مۇقام نەغمىلىرى، مۇقام تېكىستلىرى ئاساس قىلىنغان بولسىمۇ، بىر قىسىم مۇقام نەغمىلىرى تولۇقلانىدى. تەكرارلانغان تېكىستلەر، مۇزىكا رىتىمىگە نەغمىلىرى تېكىستلەر ئورنىغا ئۇيغۇر كلاسسىك ئەدەبىياتىدا ئالاھىدە ئورۇن تىۇتىقان ئاتىاقىلىدى شائىرلارنىڭ نىادىىر نەزمىلىرى تاللاپ كىرگۈزۈلدى.

تۇردى ئاخۇن ئاكا ئېيتقان ئون ئىككى مۇقام نەغملىرى 245 ، مۇـ قام تېكىستلىرى 2482 مىسرا ئىدى . بۇ قېتىم رەتلەش ، تولۇقلاش ئارقىلىق 320 نەغمە بىلەن 2990 مىسرا تېكىست بېكىتىپ چىقىلدى .

بۇ قېتىم ئاتاقلىق كلاسسىڭ شائىرلىرىمىزدىن ئاتايى، سەككاكى، لۇتىپى، سەئىدى، رەشىدى، نەفىسى، قىدىرخان، گۇمنام، زەلىلى، نۆ-بىستى، نىسزارى، قەلەنىدەر، مەشھبۇرى، مىوللا بىلال قاتارلىقلارنىڭ ئەسبەرلىرىگ ئون ئىككى مۇقام نىەغمىلىرى ئىچىدىن ئالاھىدە ئورۇن بېرىلدى.

ئىلگىرى رەتلەنگەن مۇقام تېكىستلىرى ئىچىدىكى خەلق داستانلىرى ۋە خەلق قوشاقلىرى 518 مىسرا، مەنبەسىز تەرمە مىسرالار مىسرا ئىدى، بۇ قېتىمقى رەتلەشتە مەنبەسىز مىسرالار قالدۇرۇلۇپ، ئۇلارنىڭ ئورنىغا خەلق داستان ـ قوشاقلىرىدىن 1053 مىسراكىرگۇزۇلدى.

خىلىمۇ - خىل ئىجتىمائىي سەۋەبلەر ۋە ئوقۇش - ئورۇنلاش جە-ھەتىتىكى سەۋەنىلىكىلەر تىۈپەيلىدىن بۇزۇلغان ياكى بۇزۇۋېتىلگەن تېكىستلەر ئەسلىگە كەلتۈرۈلدى .

ناخشا __ ئالاھىدە بىر خىل سەنئەت . ئۇنىڭ تېكىستلىرى خەلق تىلىنغان مەنىۋى لەززىتى شۇنچە تىلىنغان مەنىۋى لەززىتى شۇنچە

ئاشىدۇ . شۇ سەۋەبىتىن ئون ئىككى مۇقامنى ئورۇنلىغۇچى ۋە ئاڭلىغۇ-چىلاردا چۈشەنمەسلىك ـ تېڭىرقاش ھالەتلىرىنى كەلتۈرۈپ چىقىرىدىغان بىەزى قەدىمكى ئۇيغۇرچە ، ئەرەبچە ـ پارىسچە سۆزلەر ئاممىباب ئۇيغۇرچە ياكىي ئۆزلىۇشۇپ كەتكەن ئەرەبچە ـ پارىسچە سۆزلەرگە ئالماشتۇرۇلۇپ ، تېكىسىتلەرنىڭ مەزمۇنى ئوچۇقلاشتۇرۇلدى . ئوچۇقلاشتۇرۇش مۇمكىن بولمىغان 70 نەچچە سۆزگە ئىزاھات بېرىلدى .

گون ئىكىكى مُۇقامنى نوتىغا ئېلىشتا، شىنجاڭ مۇقام ئانسامبىلى چېلىپ ئورۇنلىغان، شىنجاڭ ئۇن ـ سـىن نـەشرىياتـى نـەشىر قىلغان « ئۇيـغـۇر ئون ئىككـى مـۇقـامـى » نىڭ ئۈنئالغـۇ لېنتىسـى (نومۇرى XL _ 100) ئاساس قىلىندى .

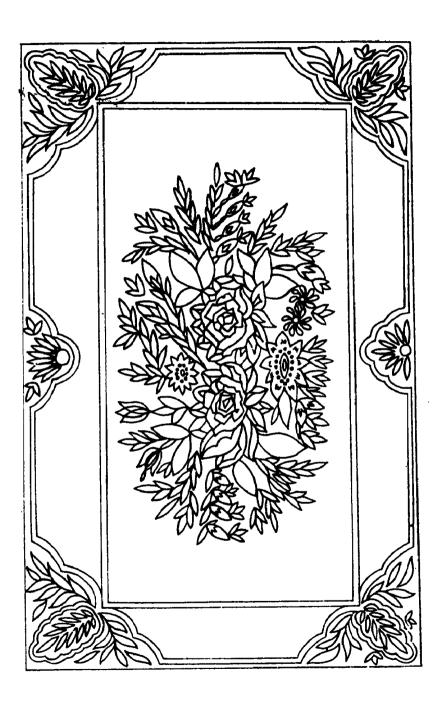
مۇقامنى نوتىغا ئېلىشتا ئەنئەنىۋى بەش سىزىقلىق نوتىغا ئېلىش قائىـدىـسى بويىچە ئۇيغۇر ئون ئىككى مۇقامىنىڭ مۇزىكىلىق ئالاھىدىلىكى نەزەردە تۇتۇلدى .

تەكسۈرۈپ بېكىتىشكە جۇڭگو سەنئەت ئاكادېمىيىسى مۇزىكا تەتقىقات ئورنىينىڭ روپ بېكىتىشكە جۇڭگو سەنئەت ئاكادېمىيىسى مۇزىكا تەتقىقات جەمئىيىتىنىڭ باشلىقى، جۇڭگو سەنئەت ئاكادېمىيىسى مۇزىكا تەتقىقات ئورنىينىڭ تەتقىقاتچىسى خۇاڭ شياڭپېڭ؛ جۇڭگو ئاز سانلىق مىللەتلەر مۇزىكا ئىلمىي مۇزىكا ئىلمىي مۇزىكا ئىلمىي مۇزىكا ئىلمىي مۇزىكا ئىلمىي تىتۇتىنىڭ پروفېسسورى تيەن ليەنتاۋ؛ جۇڭگو ئەنئەنىۋى مۇزىكا ئىلمىي جەمئىيىتىنىڭ بوڭگو سەنئەت ئاكادېمىيىسى مۇزىكا ئىلمىي ئورنىينىڭ باشلىقى، مەركىزىي مۇزىكا ئىلمىي خەمئىيىتىنىڭ باشلىقى، جۇڭگو سەنئەت ئاكادېمىيىسى مۇزىكا تەتقىقات ئورنىينىڭ باشلىقى، تەتقىقاتچى چياۋ شۇمنجوڭ ؛ خەلق مۇزىكا يادىكارلىقلىرى بۈيۈك تەزكىرىسى » نىڭ يەڭ شۇپېڭ ؛ « جۇڭگو مۇزىكا يادىكارلىقلىرى بۈيۈك تەزكىرىسى » نىڭ مۇدىرى باش مۇھەررىرى، جۇڭگو سەنئەت ئاكادېمىيىسى مۇزىكا تەتقىقات ئورنىنىڭ كاندىدات تەتقىقاتچىسى ۋاڭ زىچۇ ؛ جۇڭگو سەنئەت ئاكادېمىيىسى، دوكتور خەن يىسى مۇزىكا تەتقىقات ئورنىنىڭ كاندىدات تەتقىقاتچىسى، دوكتور خەن يىسى مۇزىكا تەتقىقات ئورنىنىڭ كاندىدات تەتقىقاتچىسى، دوكتور خەن

ئۇيىغۇر ئون ئىككى مۇقامىنىڭ تېكستلىرىنى مۇشۇ كىتابنىڭ تەھـ رىر ھەيئىتى ئىلمىي جەھەتتىن تەكشۈرۈپ بېكىتتى .

« ئۇيغۇر ئون ئىككى مۇقامى » نىڭ نەشىرى قىلىنىشى پەخسىرلىنىشىدە ئەرزىيدىغان تارىخىي ئەھمىيەتلىك زور ئېش . ئىشىنى مىزكى ، ئۇ جۇڭخۇا مىللەتلىرىنىڭ سەنئەت خەزىنىسىنى تېخىمۇ بېيىتىپ خەلقىمىزگە تېخىمۇ كۆپ مەنىۋى ئوزۇق بېغىشلايدۇ .

شنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق ئون ئىككى مۇقام تەتقىقات ئىلمىي جەمىئيىتى



前 言

维吾尔十二木卡姆,是维吾尔族人民对中华民族灿烂的文化所作的重大贡献,是我们伟大祖国艺术宝库中的一颗闪耀璀璨光芒的珍稀瑰宝。她运用音乐、文学、舞蹈、戏剧等各种语言和艺术形式表现了维吾尔族人民绚丽的生活和高尚的情操,反映了他们的理想和追求以及当时的历史条件下所产生的喜怒哀乐。她集传统音乐、演奏音乐、文学艺术、戏剧、舞蹈于一身,具有抒情性和叙事性相结合的特点。这种音乐形式在世界各民族的艺术史上独树一帜,堪称一绝。

木卡姆历史渊源流长,背景广阔而深远,与维吾尔族 人民的历史时代同步发展。尽管属于维吾尔族民俗范畴 的部落众多,地域辽阔,其音乐文化也具有多层次多源流 的特点,但她仍以自己独特的风格而有别于其他民族的 音乐。

十二木卡姆的源流,从时代和地域因素上讲主要有两点,一是由古代流传下来的传统音乐的基础上发展成的套曲和歌曲;二是地方音乐,即库车、喀什、吐鲁番、哈

密和和田音乐以及刀郎音乐。这种时代和地域因素相互交织渗透,浑然一体,形成产生于维吾尔族人民的生活方式、民族特征、道德观念及其心理素质的民族调式特点。这种特点则是通过独特的音乐形式、演奏方法以及独特的演奏乐器加以体现的。

无论"木卡姆"在名称学上有何含义,它只表示经过规整的某个音乐套曲的专用名称。从16世纪开始,在音乐大师克迪尔罕·雅尔坎迪、阿曼尼莎罕(乃菲丝)等人的引导下,经过众多民间乐师的挖掘、收集和整理,终于形成现在的规模和样式。维吾尔十二木卡姆包括拉克、且比亚特、木夏吾莱克、恰尔尕、潘吉尕、乌孜哈勒、艾且、乌夏克、巴雅提、纳瓦、斯尕、依拉克等木卡姆。十二木卡姆还有一些地域性变体,其中比较有名且具一定特色的当属刀郎木卡姆和哈密木卡姆。

维吾尔十二木卡姆的每一个木卡姆均分为大乃额 曼、达斯坦和麦西热甫等三大部分;每一个部分又由四个 主旋律和若干变奏曲组成。其中每一首乐曲既是木卡姆 主旋律的有机组成部分,同时,又是具有和声特色的独立 乐曲。

维吾尔木卡姆是维吾尔诗歌的音乐表达形式。每个木卡姆配上那些含义隽永、内容丰富、色彩斑斓、朗朗上口、轻松活泼、便于演唱的古典诗词以及格则勒(双行诗)、民谣而显得情趣盎然,生机勃勃。尤其是维吾尔诗词中那最富韵味的格则勒的十八种格律更使木卡姆乐曲显得新颖而别致。

由于在整理、补充和研究维吾尔十二木卡姆方面做了大量卓有成效的工作,从而使文化宝库中的这颗无价之宝日臻完美,光彩照人。在整理出版《维吾尔十二木卡姆》中,仍以著名木卡姆大师吐尔迪阿洪留下的木卡姆乐曲和歌词为主,同时,补充了部分木卡姆乐曲。对十二木卡姆的歌词,删去了一些重复和不合音乐节拍的歌词,补充了部分在维吾尔古曲文学中占有特殊地位的著名诗人的经典力作。

吐尔迪阿洪演唱的十二木卡姆共计 245 首乐曲和 2 482行歌词。在这次整理补充中,审定收录乐曲 320 首, 歌词 2 990 行。

在这次定稿中,著名古典诗人阿塔依、赛卡克、鲁菲提、赛迪、热西提、乃菲丝、克迪尔汗·古木纳姆、纳扎尔、凯兰代尔、麦西呼尔、毛拉比拉勒等人的作品在十二木卡姆的歌词中占有显著地位。

原先整理的木卡姆歌词中民间叙事诗和民歌有 518 行, 轶名歌谣有 162 行。在这次整理中, 删去轶名歌谣, 补 充了民歌民谣 1 053 行。

由于各种社会原因和演唱中的失误而讹传和走样的歌词在这次修订中也恢复了其原貌。

歌曲是在演唱中无法给予注释的一种特殊的艺术。 歌词用语越接近民众的语言,越能为民众所接受和喜爱。 基于这个原因,我们尽可能地剔除那些使木卡姆演奏者 和听众无法理解、感到困惑的一些古维吾尔语、阿拉伯语 和波斯语词汇,换上通俗易懂的维吾尔语或已经为人们 所吸收的阿拉伯语和波斯语词汇,使歌词内容更加清晰明朗。

对一些无法剔除、又不能用通俗的词语取代的某些艰涩难懂的古维吾尔语词汇,我们做了多条注释。

在中国艺术研究院音乐研究所主持下,由中国传统音乐学会会长、中国艺术研究院音乐研究所研究员黄翔鹏,中国少数民族音乐学会副会长、中央音乐学院教授田联韬,中国传统音乐学会副会长、中国艺术研究院音乐研究所所长、研究员乔建中,人民音乐出版社二编室主任、副编审常树蓬,《中国音乐文物大系》副主编、中国艺术研究院音乐研究所副研究员王子初,中国艺术研究院音乐研究所副研究员韩宝强博士等有关专家参加了对维吾尔十二木卡姆乐谱的学术鉴定工作。

《维吾尔十二木卡姆》的出版是值得我们引以为自豪的一件具有历史意义的大事。我们相信,她将进一步丰富中华民族的艺术宝库,为人民奉献更多的精神食粮。

新疆维吾尔自治区十二木卡姆研究学会

ئۇيغۇر ئون ئىككى مۇقامىغا تېكىستلىرى كىر گەن شائىرلار

گاتايى ــ 15 ــ ئەسسىر ئۇيغۇر ئەدەبىياتىنىڭ ئەڭ مەشھۇر ۋەكىللىرىدىن بىرى . نەۋائى ئۆزىنىڭ « مەجالىسۇن نەفائىس » دېگەن ئەسىرىدە ئاتايى ھەقىقىدىمۇ توختالغان . ئۇنىڭ مۇبارەك نامى لۇتپى ، سەككاكىلار بىللەن بىللە تىلغا ئېلىنىدۇ . ئۇ سۆيگۇ ــ مۇھەببەتنى ، رېئال ھايات گۈزەللىكىنى كۇيلىگەن .

لۇتپى ــ مەۋلانا ئەبەيدۇللا لۇتپى (1366 ــ 1465) ئۇيغۇر ئەدەبىيا-تىننىڭ نەۋائىغا قەدەر يېتىشكەن مەشھۇر ۋەكىللىرىدىن بىرى . نەۋائى تەرىپىىدىن « مالىكۇل كالام » (سۆز پادىشاھى) دەپ تەرىپلەنگەن بۇ كىشى « دىۋان لۇتپى » ماۋزۇلۇق شېئىر توپلىمى بىلەن 2400

مىسرالىق «گۈل ۋە نەۋرۇز» داستانىنىڭ ھۈرمەتلىك مۇئەللىپى. سەكىكاكى ـــ 14 ــ ئەسىرنىڭ ئاخىرى ۋە 15 ــ ئەسىرنىڭ باشلىرىدا ئۆتىكــەن ئاتـاقــلـــق ئۇيـغــۇر شائىرى، نــەۋائى بــۇ كىشىنــى « ئۇيغۇر ئىبارىلىرىنىڭ ماھىرى، تۈرك تىلىنىڭ ئۇستىسى» دەپ تەرىپلىگەن.

سـﻪكـكاكى 15 ــ ئەسىر ئۇيغۇر ئەدەبىياتىدا قەسىدە ژانىرىنى يۈكـ سەكلىككە كۆتۈرگەن .

نسەۋائى ــ ئەلىسىر نەۋائى (1441 ــ 1501) ئۇيىغۇر كلاسسىك ئەدەبىياتىنىڭ ئالتۇن دەۋرىنى ياراتقان ئۇلۇغ شائىر ، مۇتەپەككۇر ، دۆلەت ۋە جامائەت ئەربابى . ئۇنىڭ 44800مىسرا شېئىردىن تۈزۈلگەن « خەزائىنۇل مەئانىي » (مەنالار خەزىنىسى) دىۋانى بىلەن « ھەيرەتۇلئەبرار » ، « پەر-ھاد ــ شىرىن » ، « لەيلى ــ مەجنۇن » ، « سەبئەئى سەييارە » ، « سەددى ئىسكەندەر » قاتارلىق بەش داستاندىن تۈزۈلگەن « خەمسە » سى ئۇيغۇر كلاسسىك ئەدەبىياتىنىڭ ئەڭ بۈيۈك نەمۇنىلىرىدۇر ، ھەزرىتى نەۋائىنىڭ يەنـە « مـەجـالىسۇن ن^ىفائىس » (گۈزەللەر مەجلىسى) ، « مۇھاكىمە تۇل لۇغـەتەيىن » (ئىككــى نىل ھــەققىدە مـۇھاكىمــە) ، « مەنتىقۇتتەيىر » (قۇشلار تىلى) قاتارلىق بىباھا ئەسەرلىرى بار .

سەئىدى ــ سۇلتان سەئىدخان (1484 ــ 1535) ئۇ ، 1514 ــ يىلدىن ، 1678 ــ يىلدىن ، 1678 ــ يىلدىن ، 1678 ــ يىلدىن ، ئاتاقلىق سىياسىئۇن ، ھەربىي قوماندان ، شائىر .

رەشىدى ـ ئابدۇرەشىدخان (1520 ـ 1569) سەئىدىيە خانلىقىنىڭ ئىككىىنچى پادىشاھى ، سۇلتان سەئىدخاننىڭ ئوغلى ، 27 يىل تەختتە ئولتۇرۇپ ، خوتەندە ۋاپات بولغان .

رەشدخان ــ ئادالەتپەرۋەر شاھ، قابىل سەركەردە، ئاتاقلىق شائىر. ئۇ « دىـۋان رەشـىدى »، « مەشۇقنامە » قاتارلىق شېئىر ــ داستان توپلامـ لىرىنىڭ مۇئەللىپى.

قىدىرخان ـ يۇسۇپ قىدىرخان يەركەندى ــ ئابدۇرەشىدخان دەۋرىدىكى ئەڭ داڭلىق مۇزىكشۇناس ، شائىر . « تارىخىي مۇسىقىيۇن » دەپ دېگەن كىتابىتا « مۇزىكا ئىلىمىنىڭ ئون ئۇچىنچى پىرى » دەپ تەرىپلەنگەن بۇ كىشى ئون ئىككى مۇقامنىڭ رەتلىنىپ يۈرۈشلەشتۈرۈلىد شىگە يېتەكچىلىك قىلغان ، « دىۋان قىدىرى » ماۋزۇلۇق توپلامنىڭ مۇئەللىپى .

نەفىسى ــ مەلىكە ئاماننىسا خېنىم (1533 ــ 1567) پادىشاھ ئابدۇرىــ شىدخانىنىڭ خانىدشى، مەشھۇر مۇقامشۇناس، شائىرە، ئون ئىككى مۇقامنىڭ رەتلىنىپ سىستېمىلاشتۇرۇلۇشى ئۈچۈن ئۆچمەس تۆھپە قوشــ قان ئۇنىتۇلماس شەخس، ئۇ، « ئەخلاقى جەمىلە » (گۈزەل ئەخلاق)، « شورۇل قۇلۇپ » (قەلبلەر ھېكمىتى) قاتارلىق ئەسەرلەرنى يازغان.

مەشرەپ بابارەھىم مەشىرەپ (1641 ـ 1711) ئۆزبېكىستاننىڭ نەمەنگان شەھرىدە تۇغۇلغان . 40 نەچچە يىللىق ئۆمرى قەشقەر ، خوتەن ، جۇڭغار دالىلىرىدا ئۆتكەن . مۇتەئەسسىپ يۇقىرى تەبىقە پىتنىخورلىرىنىڭ زىيانكەشلىكى تۇپەيلىدىن بەلىخ ھاكىمىنىڭ ئەمرى بىلەن دارغا ئېسىل غان ، ئاشىق شائىر شاھ مەشرەپ خەلقىمىز ئارىسىدا يۇقىرى ھۈرمەت _ ئىناۋەتكە ئىگە .

گۇمئام ــ مۇھەممەت ئىمىن خوجام قۇلى ئوغلى خىرقىتى (1634 ــ يىللىرى 1724) ئاتاقىلىسق ئۇيىغۇر شائىرى ، مۇتەپەككۇرى . ئۇ ، 1670 ــ يىللىرى يازغان « مۇھەببەتنامە ـــ مېھنەتكامە » ماۋزۇلۇق داستانىنى « خىرقىتى » تەخەللۇسى بىلەن يازغان بولسا ، پۈتۈن لىرىك غەزەل ، مۇخەممەسلىرىنى « گۇمنام » تەخەللۇسى بىلەن يازغان .

زەلسلى ... مۇھەممەت سىدىق زەلىلى ... ئاتاقلىق ئۇيغۇر شائىرى . ئۇنىڭ 133 ئۇ 1674 ـ يىللى يەكەندە تۇغۇلغان ، 80 يىل ئۆمۈر سۈرگەن . ئۇنىڭ 133 غەزەل ، 19 مۇخەممەس ، 5 مۇستەھزاد ، 16 رۇقئات ۋە پارس تىلىدا يازغان 46 غەزەلنى ئۆز ئىچىگە ئالغان بىر دىۋانى ، 2800 مىسرالىق « سەپەرنامە » داستانى ، 524 مىسرالىق « تەزكىرە چىلتەن » رىۋايىتى ، 1540 مىسرالىق « تەزكىرە خوجامۇھەممەت شېرىپ » قاتارلىق ئەسەرلىرى بار . مىسرالىق « تەزكىرە خوجامۇھەممەت شېرىپ » قاتارلىق ئەسەرلىرى بار . ئاسىد قۇمۇل دىيارىدا ياشاپ ئاخىرىدا قۇمۇل دىيارىدا ياشاپ ئاخىرىدا تالانىتىلىق ئۇيىغۇر شائىرى ، ئۇنىڭ ئىجادىيەت مىۋىلىرىدىن

ھازىـرغـىچە بىزگە مەلۇم بولغىنى 34 غەزەل بىلەن 69 رۇبائىدىن ئىبارەت. ئۆبىتى ـــ 18 ــ ئەسىردە ئۆتكەن ئاتاقلىق ئۇيغۇر شائىرى. خوتەندە تــۇغــۇلـغان، يەكــەن، قەشقەرلەردە بىلىم تەھسىل قىلغان. 1750 ــ يىلى ۋاپات بولغان.

نۆبىتى ئۆز ئۆمرىدە نۇرغۇن غەزەل ـ مۇخەممەس يازغان بولسىمۇ، بىرلا بىرزنىڭ دەۋرىمىزگىچە يېتىپ كەلگىنى « دىۋان نۆبىتى » ماۋزۇلۇق بىرلا توپلام ، ئۇنىڭغا 108 پارچە غەزەل، ئۈچ مۇخەممەس، 26 رۇبائى كىرگۈزۈلگەن.

نىزارى — ئابدۇرەھىم نىزارى — ئۇلۇغ ئۇيغۇر رېئالىزمچى شائىرى. ئۇ ، 1776 ـ يىلى قەشقەر شەھرىدە تۇغۇلغان ، ئۇ ، « رابىيە _ سەئدىن » ، « ۋامـۇق – ئۇزرا » ، « مـەھزۇن _ گـۇلـنىسا » ، « پەرھاد _ شېرىن » ، « لەيلى _ مەجنۇن » قاتارلىق داستانلارنى يازغان .

نىسىزارى ـــ ئەلىشىر نەۋائىدىن كېيىن « خەمسە » يازغانلار ئىچىدە

ئەڭ شـۆھرەت قـازانـغـان شائىر . ئۇ ، يــەنــە 1839 ــ يــىللــىرى « دۇرۇلــ نىجادلىق ئۇنچىلىرى) ناملىق مەشھۇر ئەسىرىنى يازغان .

ئەرشى ـ خوجاجاھان ئەرشى ــ 18 ـ ئەسىردە ياشىغان ئۇيغۇر شائىرى . ئۇ ، 1730 ـ يىلدىن 1756 ـ يىلغىچە ئالتە شەھەرنىڭ خانى بول خان . ئادالەت ۋە مەرىپەتپەرۋەرلىك بىلەن يۇرتنى گۈللەندۈرگەن . 1756 ـ يىللى جۇڭىغارلارنىڭ ياردىمىگە تايانغان بۇرھانىدىن خوجا تەرىپىدىن پوتلى ئۇرۇق ـ جەمەتـى بىلـەن بىللـە ئۆلتۈرۈۋېتىلگەن . شائىرنىڭ « دىۋان ئەرشى » ناملىق بىر توپلىمى بار .

فۇتۇھى — خوجا سىدىق فۇتۇھى — 18 – ئەسىردە ياشىغان ئۇيغۇر شائىرى . ئۇ ، جۇڭىغارلارغا تايانغان ئاپئاق خوجا نەۋرىسى بۇرھانىدىن خوجا (خان خوجا) تەرىپىدىن ۋەھشىيانە ئۆلتۈرۈلگەن خەلقپەرۋەر پادىشاھ، شائىر خوجا جاھان ئەرشىنىڭ ئوغلى ، ئاتىسى بىلەن بىللە قەتلى قىلىنغان ، ئۇنىڭ بىزنىڭ دەۋرىمىزگىچە يېتىپ كەلگەن غەزەل _ مۇخەم-مەسلىرىمۇ ئەرشى دىۋانىنىڭ ئاخىرىغا كۆچۈرۈلگەن .

قەلەندەر — 18 — ئەسىردە خوتەندە ياشاپ ئۆتكەن تالانتلىق ئۇيغۇر شائىـرى . ئۇنـىڭ ئىجادىيىتىدىن ھازىرغىچە بىزگە مەلۇم بولغانلىرى 149غەزەل بىلەن 20 پارچە مۇخەمەس .

مەشھۇرى سە ئىبراھىم مەشھۇرى سە 18 سەئىردە يەكەندە تۇغۇلۇپ، ياشاپ ئۆتكەن داڭلىق ئۇيغۇر شائىرى ، 3960 مىسرا شېئىرنى ئۆز ئىچىگە ئالغان « دىۋان مەشھۇرى » ماۋزۇلۇق توپلامنىڭ مۇئەللىپى .

نىيازى ــ موللا بوساق نىيازى ــ 18 ــ ئەسىرنىڭ ئاخىرىدا تۇرپاندا تىرغۇلغان، مۇھەممەت ئەفرىدۇن ۋاڭ بىلەن بىللە قەشقەرگە كەتكەن. قەشقەر خەلق قوزغىلىڭى مەزگىلىدە ئىز ــ دېرەكسىز غايىپ بولغان. ئۇ۔ نىڭ 1500 مىسرادىن كۆپرەك شېئىرى كىرگۇزۇلگەن 126 بەتلىك دىۋانى بار.

مەھزۇن ـــ 18 ــ ئەسىدردە ياشىغان ئۇيغۇر شائىرى . ئۇ ، خوتەندە تۇغۇلغان . ئۇنىڭ « دىۋان مەھزۇن » ماۋزۇلۇق توپلىمى بار .

سادایی ــ مسرههسهن سادایی 1752 ــ یسلی قهشقهر شههبرنده

تۇغۇلغان ئۇيغۇر شائىرى .

موللا بىلال ـ موللا بىلال موللا يۇسۇپ ئوغلى (1823 ـ 1899) ئۇلۇغ ئۇيىغۇر رېئالىيسىتىك شائىرى . ئۇ ، « غەزەليات » ناملىق لىرىك غەزەللەر تىوپىلىمى بىلەن « نىۇزۇگلۇم » « چاڭملوزا يۇسلۇپخان » ، « غازات دەر مۇلكى چىن » قاتارلىق تارىخىي داستانلارنىڭ مۇئەللىپى .

زوھۇرى __ زۇھۇرىدىن ھېكىمبەگ __ تۇرپاندىكى ۋاڭ ئەۋلادلىرىدىدىن بولۇپ، 1830 __ 1840 __ يىللار ئەتىراپىدا قەشقەرنىڭ ھاكىمبېگى بولىغان. بۇ مەزگىلدە ئۇيغۇر مەدەنىيەت _ مائارىپىنىڭ يۈكسىلىشىگە مۇلىلىسىپ تىزھىيە قوشقان. ئۇنىڭ « دىۋان زوھۇرى » ناملىق 68 بەتلىك توپلىمى بار.

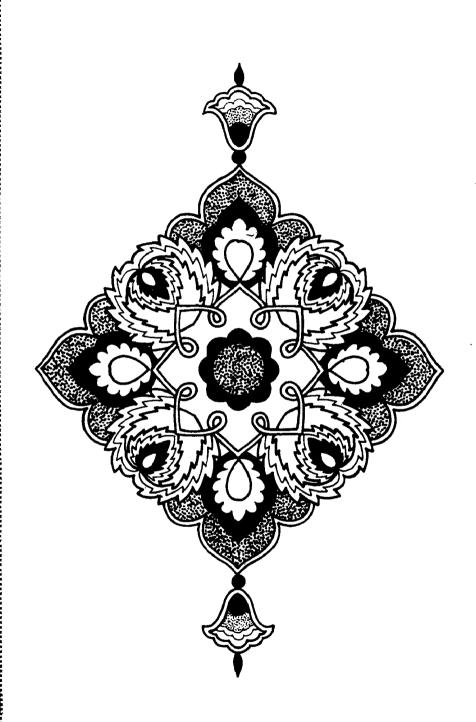
خۇشھال غەرىبى — 19 ـ ئەسىرنىڭ باشلىرىدا قەشقىەردە ياشاپ ئۆتىكىەن تالانتىلىق ئۇيىغۇر شائىرى . ئۇنىىڭ 1845 ـ يىلى يېزىپ تاماملىغان « كۇللىيات غەرىبى » ناملىق دىۋانىغا 271 غەزەل ، 53 مەسنەۋى ، 37 رۇبائى ، 14 مۇخەممەس ، 14 ساقىنامە ، 3 مۇستەھزاد ، 31 قىتئە، بىر تارىخ كىرگۈزۈلگەن .

فۇزۇلى ــ مۇھەممەت سۇلايمان ئوغلى فۇزۇلى (1498 ــ 1556) ئۇلۇغ ئەزەربەيجان شائىرى .

ھ<mark>ۈۋەيىدا ــ</mark> خوجانەزەر غايىبنەزەر ھۈۋەيدا چاغاتاي تىلىدا كامالەتكە يەتكەن شېئىرلارنى يازغان مۇتەپەككۇر شائىر ، ئۇ ، 1780 ــ يىلى ۋاپات بولغان .

شەيخ سەئدى ـــ 13 ــ ئەسىردە ئۆتكەن ئۇلۇغ پارىس مۇتەپپەككۇر شائىرى . ئۇنىڭ «گۈلىستان » ۋە « بوستان » ناملىق دۇنياۋى قىممەتكە ئىگە مەشھۇر ئەسەرلىرى ئۇيغۇر خەلقىغە ئەزەلدىنلا تونۇش .

گادايى ــ 1403 ــ 1404 ــ يىللىرى تۇغۇلۇپ، ھىراتتا ياشاپ ئۆتكەن مەشھۇر لىرىك شائىر.



ı.

歌词作者简介

阿塔依 15 世纪维吾尔文学的杰出代表之一。纳瓦依的《珠宝集》一书中,对阿塔依的作品有很高的评价。

阿塔依与鲁菲提、赛卡克等诗人齐名,他以写抒情诗章见长。 他的作品意味隽永、笔法细腻、语言流畅,其艺术成就很高。

鲁菲提一麦吾拉·艾伯都拉·鲁菲提 (1366~1465)维吾尔著名诗人之一,纳瓦依曾在《雅会》一书中,深怀敬意地论述过他。 发表过《鲁菲提诗集》2 400 行,长篇抒情诗《花与诺肉孜》。

赛卡克 生于 14 世纪末 15 世纪初叶,维吾尔著名诗人。纳瓦依对赛卡克的创作给予了极高的评价,称他为"维吾尔语言艺术上达到了炉火纯青地步的杰出诗人"。

在 15 世纪同辈诗人中,赛卡克在创作上有自己独特的风格, 始终激情洋溢。

纳瓦依—艾里西尔·纳瓦依 (1441~1501)维吾尔在诗坛上有一座文学的丰碑,那就是伟大的诗人纳瓦依,他以杰出的贡献把维吾尔文学推到了一个新的高度,开创了维吾尔文学的崭新的历史时代。

纳瓦依在诗歌创作活动中成就显赫,仅诗歌就有 44 800 行。

其中最负盛名的是《五卷书》和《正直者的惊愕》、《帕尔哈迪与希琳》、《莱丽与麦吉侬》、《七星图》、《伊斯坎迪尔》等五部长诗。他的宏伟巨著充分显示出了非凡的诗才。除此以外,他还创作了《心灵的爱》、《鸟语》等,其思想性和艺术性均很高。

赛迪一苏里坦·赛迪汗 (1484~1535)曾任苏里坦·赛迪汗 王。杰出的政治家、军事家、诗人。

热西提一阿不都热西提汗 (1520~1569)赛迪汗王的第二代 汗王继承人(苏里坦・赛迪汗王的儿子),在位 27 年,故于和田。

热西迪汗 公正的汗王,杰出的诗人,作品有《迪王热西迪》、《艾则勒亚提热西迪》、《斯拉提纳曼》、《麦秀克纳曼》等长诗。

克迪尔汗—尤素甫·克迪尔汗 莎车阿不都日西提汗王时期 杰出的音乐家、诗人。著有《历史的凯歌》和《音乐知识》等,他着手 整理过《维吾尔十二木卡姆》,此外还著有《迪王克迪尔》等诗集。

乃菲斯—阿曼尼莎汗 (1533~1567)阿不都日西提汗王的爱妻,音乐家、诗人。她为整理《维吾尔十二木卡姆》音乐巨著献出了自己一生的精力。著有《论道德》、《美的道德》、《智慧的钥匙》、《坎勒的统治》等。

麦西热甫—巴巴热合木·麦西热甫 (1641~1711)生于乌兹别克斯坦南满冈城。一生中40余年时间曾在喀什噶尔、和田、中亚一带度过。对当时的统治阶级腐败现象不满,被捕后绞刑而死。诗人善写爱情诗,在人民群众中享有盛名。

古木纳姆—默合麦提依明霍加·库力乌吾勒·古木纳姆 (1634~1724)维吾尔著名诗人。1670年间,写出了著名长诗《劳动与爱情》。他的作品别具一格,以善于抒情而驰名中外。

则利勒一木合拜提·斯迪克·则利勒 维吾尔著名诗人。 1674年生于莎车。写有格则勒 133首,柔巴依 26首,五行诗 19首,长短体诗 5首,波斯语格则勒 46首。诗人的作品当不限于此。

阿比迪·库木勒 17世纪维吾尔著名诗人。至今搜集了诗人 34 首格则勒和 69 首柔巴依诗作。

诺比提 18 世纪维吾尔著名诗人,生于和田,青年时代奔赴 喀什噶尔求学,1750 年病故。

诗人的创作以爱情诗为主,也写过不少劝人求知、忠诚向善和 争取和平的诗作。《诺比提诗集》一书中,收入 108 首抒情诗,26 首 柔巴依诗,3 首寓言诗。

纳扎尔一阿不都热依木·纳扎尔。维吾尔著名诗人。1776年生于喀什噶尔。著名作品有《爱情长诗集》,这部诗作是继伟大诗人纳瓦依《七美图》之后的最长诗作。长诗包括《热比亚与赛丁》、《瓦木克与乌祖拉》、《麦合逊与古丽尼莎》、《麦斯吾德与迪丽阿热》等,1839年间又创作了《杜茹丽加提》、《尼加提勒克花朵》两部诗集。

艾尔西一霍加江合·艾尔西 18 世纪维吾尔诗人。1730~1756 年曾是南疆六城的汗王。他在位时,公正、热爱和平,对家乡的繁荣起到了一定的作用。著有《艾尔西诗集》。

菲吐海一霍加斯迪克·菲吐海 生于 18 世纪,维吾尔诗人,

在中亚混战期间被当时的统治者阿巴霍加的儿子色尔汉丁霍加杀害。他的抒情诗在民间广为流传。

凯兰代尔 18世纪生活在和田地区,维吾尔诗人。他的 149 首抒情诗和 20 首寓言诗长期流传在民间。

麦西呼尔一依不热合木·麦西呼尔 18 世纪生于莎车,维吾尔著名诗人。作品有《麦西呼尔诗集》(3 960 行)。

尼亚孜—毛拉布沙克·尼亚孜 18世纪末生于吐鲁番。后随同麦合默提·艾合尔墩汗王前往喀什噶尔,他在喀什噶尔混战中死去。写有1500行短诗。

麦合逊 18 世纪维吾尔诗人。生于和田,著有《麦合逊诗集》。

沙达依一米尔艾山・沙达依 1752 年生于喀什噶尔・维吾尔 诗人。

毛拉比拉勒—毛拉比拉勒·尤素甫 (1823~1899)维吾尔著名抒情诗人。作品有《格则勒亚特》(抒情诗集)和《茹孜库姆》、《长帽子尤素甫汗》等长诗。

祖呼尔一祖呼尔丁·艾克木伯克 吐鲁番汗王的后代, 1830~1840年间曾任喀什噶尔官吏(伯克),在任期间,对繁荣喀 什噶尔文化有一定的贡献。作品有《祖呼尔诗集》。

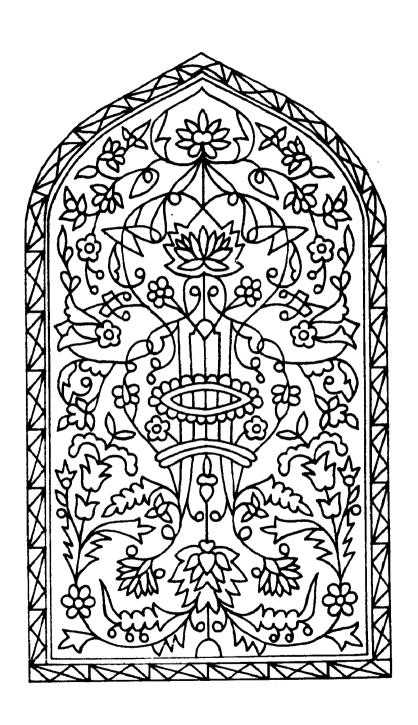
胡西哈里尔·艾尔比 19世纪初生于喀什噶尔,维吾尔著名诗人。著有《库勒亚提艾力比》,诗集中包括 271 首抒情诗,53 首讽

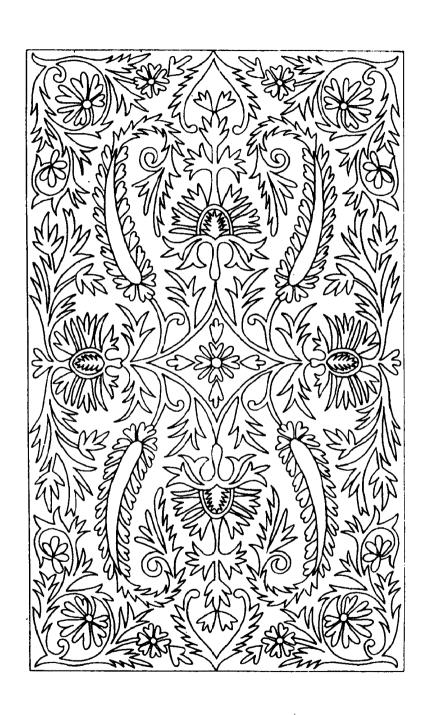
刺诗,37 首柔巴依,14 首寓言诗,14 首美德诗等。

甫祖勒一妻合默提・苏来依満・甫祖勒 (1498~1556)维吾尔著名诗人。

线依合·赛迪 生于13世纪,著名波斯诗人。写有巨著《蔷薇园》、《果园》,广为流传。

尕达依 生于 1403 或 1404 年,善于写抒情诗。





مۇنىدەرىجە چوڭ نەغمە قىسمى

مۇقەددىمە ،
تەزە، تەزە مەرغۇلى ۋە چۈشۈرگۈسى(10)
نۇسخا، نۇسخا مەرغۇلى ۋە چۈشۈرگۈسى(29)
بىرىنچى كىچىك سەلىقە، بىرىنچى كىچىك سەلىقە مەرغۇلى (41)
ئىككىنچـى كىچىك سەلىقە، ئىككىنچـى كىچىك سەلىقە مەرغۇلى ۋە
چۈشۈر گۈسى(51)
جۇلا
سەنەم (62)
چوڭ سەلىقە(63)
تەكىت
داستان قىسمى
بىرىنچى داستان ، بىرىنچى داستان مەرغۇلى(68)
ئىككىنچى داستان ، ئىككىنچى داستان مەرغۇلى(75)
ئۇچىنچى داستان ، ئۇچىنچى داستان مەرغۇلى (83)
تۆتىنچى داستان ، تۆتىنچى داستان مەرغۇلى(89)
مەشرەپ قىسمى
بىرىنچى مەشرەپ(94) ئىككىنچى مەشرەپ(100)

目 录

穷乃额满部分

木坎迪满	(1)
太孜,太孜迈尔乎里及区秀尔给	(10)
怒斯禾,怒斯禾迈尔乎里及区秀尔给	(29)
第一克其克赛勒克,第一克其克赛勒克	
迈尔乎里	(41)
第二克其克赛勒克,第二克其克赛勒克	
迈尔乎里及区秀尔给	(51)
朱拉	(60)
赛乃姆	(62)
穷赛勒克	(63)
太喀特	(66)
达斯坦部分	
~	
第一达斯坦,第一达斯坦迈尔乎里	(68)
·	
第二达斯坦,第二达斯坦迈尔乎里	(75)
第三达斯坦,第三达斯坦迈尔乎里	(83)

第四达斯坦,第四达斯坦迈尔乎里(89)
------------------	-----

麦西热甫部分

第一麦西热甫	***************************************	(94)
第二麦西热甫	***************************************	(100)



مۇقەددىمە 木坎迪满















































































































































































mxw85









تۆتىنچى داستان ، تۆتىنچى داستان مەرغۇلى 第四达斯坦,第四达斯坦迈尔乎里













麦西热甫部分

بىرىنچى مەشرەپ 第一麦西热甫





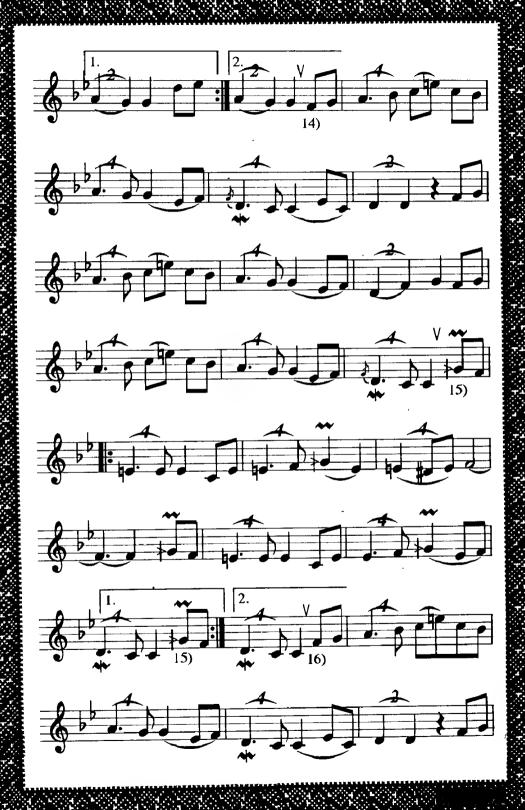


HXV96

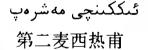




المتعادلة













	مؤقام ئاھاك نۇرلىرىنىك ئانىلىشى	ناكىت	باشلىنىش سۈرئىتى	ئاساسىي رىتىم شەكلى	
	مۇقەددىمە	#	J=60		
}	بهره	3 4	J = 60	D OT DITTOT DT DI	
چوڭ ئەغمە فىسمى		3 4	J=72	D OT D T TOT OT D	
	نۇ سحا ئۇ سحا	$\frac{8\frac{1}{2}}{4}, \frac{2\frac{1}{2}+4}{4},$	J = 60	TIDT TI D D T T I TITT TI DI	
	·	6 1 (2 2 1 4)	- = 66	TTDT TI D D T I T TTTT TI DII	
	بيرينجي كيجيك سهايقه	2 4	a = 60	D OD T TT DDDD TO	
	بىربىچى كىجىڭ سەلىقە مەرغۇلى		→ = 72	D OD T TT DDDD TO	
8	ئىككىنچى كىچىك سەلىقە	2/4	J = 66	D DD TT DDDD TO	
	ئىككىنچى كىچىك سەلىقە مەرغۇلى ۋە	2 4	≠ = 66	D DD TT DDDD TO	
	حۇلا چۇشۇر كۇس	2/4	J = 54	D TT DT T DD TO 1	
	سهنهم	2 4	J = 78	D. <u>T</u> OT D DT	
	جوڭ سەلىقە	5 (3+2)	44 = لول	D. T. TT DT II	
	ته کیپ	6 8	J. = 60	DT. D DTO DT. T DTO	
	چوڭ بەغمە قسمىنى تارقاق رىتىم بوبىجە باماملاش				
	بىرىيچى داستان	$\frac{2}{4}$	J = 54	D DT D D T OD T	
	بىرىنچى داستان مەرغۇلى	2.	J = 60	DDT DDT QDT	
	ئىككىىچى داسنان	7 (3+4)	J. d = 36	DQDTII	
طستان	ئىككىىچى داستان مەرغۇلى	$\frac{7}{8}(\frac{3+4}{8})$	<u></u>	DQDTII	
المح	ئۇچىنجى داستان	3 4	J=144	(D) D <u>T</u> D T <u>T</u> D	
٦	ئۇجىنجى داستان مەرغۇلى	3.	= 162	(D) D <u>T</u> D T <u>T</u> D l:	
	تۆتىنجى د ستان	6 8	→ =66	(D) D T D	
	بۆتىنچى داستان مەرغۇلى	6 8	→ = 69	(<u>D</u>) ; D <u>D</u> T <u>D</u>	
	داستان قنسمتني نارقاق ربنتم بوينجه بالمالاش				
9	بىرىنچى مەشرەب	$\frac{7}{8}$ $\frac{3+4}{8}$	39 = ل له	DD DTID DTH	
ماشر هاپ	ئىككىبچى مەشرەپ	2	1 02 لـ	<u>D TT DT</u> lı	
٩	پۈتۈن مۇقامىي تارقاق رىتىم بوبىچە نامملاش				

《木夏吾莱克木卡姆》曲目一览表

	曲目名称	节拍	起始速度	基本节奏型
第 —	木坎迪溝	**	4 = 60	
	太孜	34	J = 60	D OT D I T TDT DT D II
	太孜迈尔乎里及区秀尔给	3 4	→ = 12	D OT D T TOT DT D
	奴斯禾	$\frac{6\frac{1}{2}}{4}(2\frac{\frac{1}{2}+4}{4})$	→ = 60	TTDT TT D D T T T TTTT TT DI
部	奴斯禾迈尔乎里及区秀尔给	$\frac{6\frac{1}{2}}{4}(^{2}\frac{\frac{1}{2}+4}{4})$	- = 66	TTOT TT D D T T TTTT TT D
分 [穷 -	第 克其克赛勒克	24	J = 60	D CD T TT . DDDD TO II
	第 克其克赛勒克迈尔乎里	2 4	J = 12	D OD T TT DDDD TO II
	第二克其克賽勒克	2 4	J = 66	D UD TT ! DDDD TO !!
	第二克其克赛勒克迈尔乎里及区秀尔给	2 4	J = 66	D LD TT DDDD TO
Ъ	朱拉	2 4	J = 54	D TT DT T DD TO
额	赛乃姆	24	18 = ل	D. T OT D DT
满一	穷赛勒克	5 (3+2)	44= لو ل	DŢTT DŢ I
	太喀特	<u>6</u> 8	J. = 60	DT. D DTO DT. T DTO
	以散板结束	"穷乃额满"	部分	
第二部分【达	第 达斯坦	2 4		DET <u>DDT ODT</u> h
	第 达斯坦迈尔乎里	2 4	⊿ = 60	D DT <u>D D T OD T</u> I
	第 达斯坦	$\frac{7}{8}$, $\frac{3+4}{8}$,	J. d = 36	DQDTI
	第 .达斯坦迈尔乎里	7 (8+4)	36 = لي ل	DQDTII
	第三达斯坦	3 4	J = 144	(D) D T D T T D
斯	第 达斯坦迈尔乎里	3 4	J = 162	(D) D I D T I D
坦	第四达斯坦	<u>6</u>	J = 36	(<u>D</u>) D <u>D</u> T <u>D</u>
	第四达斯坦迈尔乎里	<u>6</u> 8	J = § 9	(<u>D</u>) D <u>D</u> T <u>D</u> I,
	以散板结束	· ("达斯坦"	部分	
第三部分	第一麦西热甫	7 (3+4)	على الح	อื่อ อ ช เ อี. อี ซี l
	第. 麦西热甫	2 4	=102	D TT DT
	以散板结束擊部木下姆			

مۇقام مۇزىكىسىنى نوتىغا ئېلىشقا ئائىت بىر قانچە ئىزاھات

1 . بۇ نوتا شىنجاڭ مۇقام ئانسامبىلى چېلىپ ئورۇندىغان ، شىنجاڭ ئۇن ـ سىدىن نەشرىياتى تەرىپىدىن نەشىر قىلىنغان ئون ئىككى مۇقامنىڭ ئۇنئالغۇ لېنتىسى (نومۇرى 100 ـ XL) غا ئاساسلىنىپ ئېلىندى . 2 ، ئون ئىكىكى مۇقامىدىكى چارەك ئاۋاز ۋە سەل كۆتۈرۈلگەن (سەل چۈشۈرۈلگەن) ئاۋازلارنى توغرا ئىپادىلـەش ئۈچـۈن، بـۇ نـوـ تىدا تىڭۋەندىكىدەك بەلگىلەر كۆپەيتىپ قوللىنىلدى: 🖈 بەلگىسى ا كۆتۈرۈشنى، a بەلگىسى أ چۈشۈرۈشنى، م بەلگىسى سەل م كُــۆتــۇرۇلـگـەن ئاۋازنــى ، 🗼 بەلگىسى سەل چۇشۇرۇلگەن ئاۋازنى ئىپادىــ لمەيدۇ ، بۇ بەلگىلەر ئاھاڭ نوتىسىنىڭ سول تەرىپىنىڭ ئۇستىگە قويۇلدى ، بۇ بەلگىلەر نوتىدا كۈي بەلگىسىدە بەلگىلەنگەن ئاۋاز تەرتىپى ئاساسىدا ئۆز رولىىنى كۆرسىتىدۇ . مەسىلەن ، كۈي بەلگىسىدىكى مەلۇم ئاۋازنىڭ يېرىم كۆتۈرۈلگەن (چۈشۈرۈلگەن) ئاۋاز ئىكەنلىكىنى ئىپادىلەش ئۈچۈن، نوتىنىڭ سول تەرىپىنىڭ ئۈستىگە يەنە خ، م، م ياكى ↓ بەلگىسى قويۇلغان بولسا ، يېرىم ئاۋاز كۆتۈرۈش (چۈشۈرۈش) نى شەرت $_{
m d}$ قىلىغان ھالىدا يەنىھ $^{-1}$ ئاۋاز كۆتۈرۈلىدۇ ياكى چۈشۈرۈلىدۇ . eq ۋە بەلگىلىرى ۋاقىتلىق بەلگە سۈپىتىدە بىر تاكىت ئىچىدىلا كۈچكە ئىگە. ئەگەر ئوخشاش تاكىتلار ئىچىدە $\frac{1}{\cdot}$ كۆتۈرۈلگەن ياكى چۈشۈرۈلگەن ئاۋازلار كېيىنكى ئاۋازلاردا يېرىم كۆتۈرۈلمىسە (چۈشۈرۈلمىسە)، كېـ يسنكى ئاۋازلارنسىڭ سول تەرىپسىسىڭ ئۈستىگە ئاھاڭنى ئەسلىگە كەلتۈرۈشنى ئىپادىلەيدىغان بەلگە قويۇلدى. 🛕 ، 🛊 بەلگىلىرى پەقەت

بەلگە قويۇلغان ئاۋازدىلا كۈچكە ئىگە . مىلىدا ئاھاڭلارنى يوقىرىغا ياكى . مىم ۋە مىلەلار ئايىرىم – ئايرىم ھالدا ئاھاڭلارنى يوقىرىغا ياكى

تۆۋەنىگە تىترىتىش بەلگىسى بولۇپ، تىترىتىش دائىرىسى ئادەتتە ـــ ئاۋاز ئىچىدە بولىدۇ .

ئۇدار » لارغا بۇ نوتىدا $\frac{2^{\frac{-}{2}}}{4}$ (تۆتكە بۆلۈنىدىغان ئاۋاز بىر ئۇدار بولۇپ ،

هەر بىبر تاكىت $\frac{6\frac{1}{2}}{2}$ 2 ئۇدار بولىدۇ) ، (ھەر بىبر تاكىت $\frac{1}{2}$ 2 ئۇدار بولىدۇ

بىۆلىۈنىگەن ئاۋاز بىىر ئۇدار بولۇپ، ھەر بىر تاكىتتا $\frac{1}{2}$ 6 ئۇدار بولىدۇ، يەنىي $\frac{1}{2}$ 2 ئۇدار ۋە تىۆت ئۇداردىن ئىبارەت ئىككى تەركىپكە بۆلۈنىدۇ) $\frac{1}{2}$

2 شەكلىدىكى ئالاھىدە ئۇدار بەلگىسى قوللىنىلغان . 5 . ھەر بىر ئاھاڭ باشلانغان مىلودىيىنىڭ ئاستى تەرىپىگە بۇ ئا۔

ھاڭىنىڭ باش ـ ئاخىرىنى تۇتاشتۇرىدىغان « ئاساسىي رىتىم شەكلى » بەلگىسى قويۇلغان . بۇنىڭ ئىچىدىكى D بـەلگىسـى داپنىڭ « دۇم » ىنى ، $_{\mathrm{T}}$ بەلگىسى ئاۋاز توختىغانلىقىنى $_{\mathrm{O}}$ بەلگىسى ئاۋاز توختىغانلىقىنى ئىيادىلەيدۇ .

6 . مىلودىيىنىڭ ئاستى تەرىپىگە قويۇلغان سان تېكىستنىڭ تەرتىپ نومۇرىنى ئىپادىلەيدۇ .

7 . تەكرارلانغان مىلودىيىدە بىرىنچى قېتىمدا ئېيتىلغان ياكى چېـ لىنغان ئاھاڭ ئۆلچەم قىلىندى .



关于乐谱记录的几点说明

- 一、本乐谱根据新疆音像出版社出版发行的《十二木卡姆》盒式录音带(片号XL-100)记录。由新疆木卡姆艺术团演唱、演奏。
- 二、为了准确地反映《十二末卡姆》中的四分音和微升(降)音,本乐谱在传统五线谱记谱法的基础上,增加使用 * 号表示 * 号表示 * 以一音、 * 号表示降四分之一音, † 号表示微升音、 * 号表示微降音。这些符号标在音的左上方,都在乐谱中调号所规定音列的基础上起作用。如调号中已标明某音要升(降)半音而在其左上方又加标了 * 号、 * 号、 † 号或 + 号,则要在升(降)半音的前提下再升高(或降低)四分之一音或微升(微降)。作为临时记号, * 号和 * 号对一小节内的同音有效。如同一小节中已经半升(降)的音在后面不作半升(降),则需在后面的那个音的左上方加标能够示意回复到原调音列的符号。 † 号 + 号只对所标的乐音起作用。
- 三、~~和~~分别为上、下波音符号,其波动范围一般在四分之一音之内。

四、对于鲁、孟、等复拍子,本乐谱以 鲁 (李元) 是 (金元) 是 (公元) 是 (公元

五、每首乐曲起首处旋律下方标记着贯串本乐曲始终的"基本节奏型"。其中,字母D表示击手鼓鼓中,发"咚"音,字母T表示击乐鼓鼓边,发"嗒"音。字母O表示休止。

六、旋律下方以数字标明唱词序号备考。

七、反复的旋律以第一次演唱(奏)的作为标准记录。

مۇندەرىجە چوڭ نەغمە قىسمى

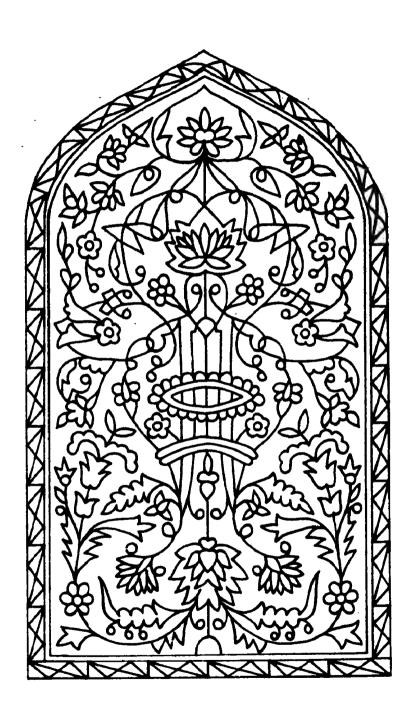
مۇقەددىمە
مۇھەببەت نارىدىن ئوت ياقتى ئول ئاي ئا . نىزارى (1)
تەزە
كەي نەۋ باھارى ئاي يۈزۈڭنەۋائى(2)
القارتىپ ئىشق باشىمنىنەۋائى (3)
دەردۇ ئەلەمدىنمەشرەپ (3)
بەلەكتىن ياخشىلىق كەلدىنەۋائى (4)
تەزە چۈشۈرگۈسى(4)
نىلىپ ياخشى ئەمەلنەۋائى (4)
نۇسخا
ﻪﯞﻟﯩﺮﯨﯖﻐﻪ ﺑﺎﺭﺩﯗﺭﯗﺭ
نۇسخا چۈشۈرگۈسى(5)
اغىڭغا كىرىپ ئېلىپ
جۇلا
ى نازىنىنلار ، ئىشقى ئوتى(6)
سەنەم
ه، نه خۇ شتۇر نۆبىتى (6)
چوڭ سەلىقە(6)

مېنىڭ سىرى دىلى زارىم مەشرەپ (6)
بىرىنچى كىچىك سەلىقە(7)
مۇزەھھەپ ئەيلىگەن پەيكانلىرىڭنىۋائى (7)
ئىككىنچى كىچىك سەلىقە(7)
دىلبەرا، مەن زارىنىڭ موللا بىلال (7)
ئەدەبنىڭ رىشتىسىن تۇتقىلپۇزۇلى (8)
بۇلبۇلى شەيدا بىلۇر گۈل قەدرىنى ھۈۋەيدا (8)
كىچىك سەلىقە چۈشۈرگۈسى(9)
دىلبەرا، مەن زارىنىڭ موللا بىلال (9)
تەكىت
كىمكى ئۆلمەستىن بۇرۇن(9)
تىمىي توقهسىن بورون
داستان قىسمى
داستان قىسمى
داستان قىسمى بىرىنچى داستان (10)
داستان قىسمى بىرىنچى داستان قۇلاق سېلىپ ئىشىتكىل ئىككىنچى داستان ھەسەن ۋەزىر ئۆلدى دەپ
داستان قىسمى بىرىنچى داستان قۇلاق سېلىپ ئىشىتكىل
داستان قىسمى بىرىنچى داستان قۇلاق سېلىپ ئىشىتكىل ئىككىنچى داستان ھەسەن ۋەزىر ئۆلدى دەپ
داستان قىسمى بىرىنچى داستان قۇلاق سېلىپ ئىشىتكىل (10) ئىككىنچى داستان ھەسەن ۋەزىر ئۆلدى دەپ گۈچىنچى داستان

مەشرەپ قىسمى

بىرىنچى مەشرەپ(14)
بارغىنىڭنى باغدا كۆردۈم أىسىسىسىسىسىسىسىسا (14)
ئىككىنچى مەشرەپ
ئاتاڭ ئايمۇئاتاڭ ئايمۇ
ئۈچىنچى مەشرەپ(15)
يارنىڭ يۆلىكى ياردىن(15)
تۆتىنچى مەشرەپ(15)
قارا ـ قارا قاشلىرىڭغا قاتساڭچۇ(15)
بەشنچى مەشرەپ(16)
قاش ئاتارىم كىلىدۇموللا يىلال (16)







مۇھەببەت نارىدىن ئوت ياقتى ئول ئاي خەستە جانىمغا، كى ھىجران شۆئلەسى نەيلەي تۇتاشتى خانۇ مانىمغا،

كۆڭلۈلنىڭ تەختىگاھىدا خىيالى پادىشاھ بولمىش، ناۋا يەتكۈزدى ئول شاھ تەن ئارا روھى راۋانىمغا .

جاپانى تەرك ئېتىپ ، زالىم پەلەك ، قىلغىن رەھىم ـ شەپقەت ، جاھان كۇل بولغىدەك بولدى مېنىڭ ئاھۇ پىغانىمغا .

قۇرۇتتى سەرسەرى ھىجران، ۋۇجۇدۇم ئەيلىدى قاخشال، چۇشۇپ ئوت ئاھىدىن ھەردەم خازانلىق بوستانىمغا،

مۇيەسسەر بولسا گەر ئول ئاي ، بۇ جانىم ئەيلىسەم قۇربان ، كى داغ ئولسا ئەجەپ يوقكىم ، بويالسا لالە قانىمغا .

پەلەك كۆز ياش تۆكۈپ ھەر سۇبھى ھالىمغا تۇتار ماتەم، كۇلەر خۇرشىد قىلىپ تەئنە بۇ چېھرە زەپىرانىمغا،

> بايابانى مالاللىققا ئۇنىڭ دەردى بىلەن قالدىم، بۇ ھالىمنى سابا يەتكۈز مېنىڭ شېرىن زابانىمغا.

بۇلۇپ مەجنۇن جاھاندا يارنىڭ يادى بىلەن ھەيران، نىتەي رەھىم ئەيلىبان ئول يار ھەمدەم كەلسە يانىمغا،

مۇھەببەت نارىدىن ئوت ياقتى ئول ئاي خەستە جانىمغا، كى ھىجران شۆئلەسى نەيلەي تۇتاشتى خانۇ مانىمغا،

(ئا، نىزارى)

تەزە

ئەي نەۋ باھارى ئاي يۈزۈڭ سۈبھىگە جان پەرۋەر ھاۋا، ئاندىن گۇلۇ بۇلبۇل تېپىپ يۈز بەرگى بىرلە مىڭ ناۋا،

ئول كوچاڭدا رەڭمۇ - رەڭ جەنئەت گىياھى ياشنىغان، ئاشق ئاھى، كۆز يېشىدىن ئۇ تاپار سۇ ۋە ھاۋا.

زەھرى پىراقىڭدىن قايۇ ئاشىققا بولدى دەرت ـ ئازاب، بولمىسا ۋەسلىڭ قىيامى ئېيسا ئاڭا تاپماس داۋا.

چۈن قازىيۇلھاجەت ©سەن ، دەئۋايى مېھرىڭ قىلغىلى ، دەرد ـ پىراق قايغۇسىدىن كەلتۈرمىشەم ئىككى گۇۋاھ .

قىلماي قوبۇل ئىجادىنىڭ ئىمكانى يوق سوڭرە يەنە، مەقبۇلىنى رەد ئەيلىمەك لۇتپۇڭدىن ئولغايمۇ راۋا.

زاھىد كۆڭۈلنىڭ خىلۋەتىن مەتلۇبى غەيرىدىن ئېرىت، سەن سەير قىلساڭ قىل، كېرەك كۆڭلۈڭگە بولسا ئىنزىۋا. @

قازىيۇلھاجەت ـــ ھاجەتلەرنى راۋا قىلغۇچى قازى

[⊚] ئىنزىۋا ـــ يىراقلىق

دېسەڭ نەۋائى جان ئارا مەھبۇب بولغاي جىلۋىگەر ، ئاۋۋال كۆڭۈل كۆزگۈسىدىن مەھۋ ئەيلە نەقشى ماسىۋا ۞ .

(نەۋائى)

* * *

ئاقارتىپ ئىشق باشىمنى، نىھان بولدى سېرىق چىھرەم، مامۇق ئىچرە بىھىنى چىرمىغان يەڭلىغ كىشى ئەمدا ②.

(نەۋائى)

* * *

دەردۇ ئەلەمدىن راسلاپ قاناتلار ، شەھباز كۆڭلۇم ئۇچتى ھاۋاغا .

يوق مەندە تاقەت قىلسام قانائەت، قويدۇم بېشىمنى ئاستانىلەرگە. بىزدىن دۇئايەت، سەندىن ئىجابەت، جانىم تەسەددۇق جانانىلەرگە.

قادىر خۇداغا ئېيتاي سانايىم، قىلغىل نازار، بىچارىلەرگە،

كۆرسەت جامالىڭ مەستانىلەرگە ، ئىشىقىڭدا كۆيگەن پەرۋانىلەرگە .

ئەي باغرى قاتتىق ، رەھىم ئەيلىمەمسەن ،

ماسىۋا — سۈرەت ، رەسىم مەمدا — ئەتەى ، قەستەن

ئىسيان چۆلىدە ئاۋارىلەرگە.

كۆرسەت جامالىڭ مەستانىلەرگە، ئىشىقىڭدا كۆيگەن يەرۋانىلەرگە.

(مەشرەپ)

* * *

پەلەكتىن ياخشىلىق كەلدى دىبان كۆڭلۈڭنى شاد ئەتمە ، يامانلىق ھەم يېتەر ، ھالا ئۇنۇت ، ئۆتكەننى ياد ئەتمە .

زامان ئەھلىگە گەر يۈزمىڭ قۇياشچە مېھىر كۆرگۈزسەڭ، ۋاپانى سەن ئۇلاردىن زەررە چاغلىق ئېتىماد ئەتمە.

بۇ دۇنيا رەنجىدىن ھەر قانچە يەتسە سەبرى لازىم تۇت ، چىقىپ كەتسە جان كەتسۇن ، بېرىپ بىر جايغا داد ئەتمە .

(نەۋائى)

تەزە چۈشۈرگۈسى

قىلىپ ياخشى ئەمەل كەسپىي شىئارىڭنى سىلاھ ئەتكىل، ۋەلى پاسىد خىيالىڭ بىرلە ھەردەم بىر پاساد ئەتبە.

(نەۋائى)

نۇسخا

لەۋلىرىڭغە باردۇرۇر لەئلى بەدەخشان ئېھتىياج،

ئاي يۈزۈڭنى كۆرگىلى خۇرشىدى تابان ئېهتىياج .

جان پىدا ئەيلەر خوتەن ئىپارى خالىڭغا سېنىڭ، قامىتىڭغا باردۇرۇر سەرۋى خىرامان ئېھتىياج.

غۇنچە ئى خەندان لەبۇ ئاغزىڭدىن ئېرمىشتۇر خىجىل، تارتىدۇ يۈسۈپ يۈزۈڭنى كۆرسە دەۋران ئېھتىياج.

بول ئاجايىپ ئىشدۇرۇر كىم ئەقلى بولمىش ھەبرەتى، مېھنەتۇ دەردۇ غېمىڭگە باردۇ دەرمان ئېھتىياج.

ئەي مەسىھىم ، رەھىم ئېتىپ ، قىلغىل داۋا دەردىمگە سەن ، جان بەخش نۇتقۇڭغادۇر جان بىرلە لۇقمان ئېھتىياج .

دىلبىرىڭدەك كىم تېپىپتۇر ئەي قەلدەندەر سەلتەنەت، جەننەتى كويۇڭغا باردۇر ھۆرۇ غۇلمان ئېھتىياج

لەۋلىرىڭغا ياردۇرۇر لەئلى بەدەخشان ئېھتىياج، ئاي يۈزۈڭنى كۆرگىلى خۇرشىدى تابان ئېھتىياج.

(قەلەندەر)

نۇسخا چۈشۈرگۈسى

باغىڭغا كىرىپ ئېلىپ، ئۆرۈك ئىرغىتاي، يارىم. قوشاققا قېتىپ ئېلىپ سېنى يىغلىتاى، يارىم.

(خەلق قوشاقلىرى)

ئى نازىنىنلار ، ئىشقى ئوتى مەندە بارى ـ بار ، يۈزمىڭ جاپا ـ جەبرى ، زۇلۇم سەندە بارى ـ بار ، ئايارەي سەندە بارى ـ بار... تۆرۈلۈپ ـ تۇغۇلۇپ كۆرگىنىم يوق بۇ ۋەيرانلىقنى ، پىشانەمگە پۈتۈپمىكەن سەرگەردانلىقنى ، ئايارەي سەرگەردانلىقىنى ...

(خەلق قوشاقلىرى)

سەنەم

ۋەھ نەخۇشتۇر كىمكى يارى بىرلە تۇرسا يانداشىپ، مېھرىبانلىق بىرلە مەست تاۋۇس قۇشىدەك ئويناشىپ.

كېچىلەر ئىشق ـ مۇھەببەت جامىدىن مەيلەر ئىچىپ، ئىشقى رەيھاندەك بولۇپ تالدەك بويىغا چىرمىشىپ،

ئاشىقى مەشۇقى بىرلە ۋاسىل ئولسا بىر زامان ، ئەيلە بان ئۇلپەتچىلىك سۆھبەت قىلۇرلەر مۇڭداشىپ .

(نۆبىتى)

چوڭ سەلىقە

مېنىڭ سىرى دىلى زارىم ھېسابسىزدۇر بىتىپ بولماس ، كى ئىشق ئەپسانە سىنى دەپتەر ئۆزرە شەرھ ئېيتىپ بولماس .

تىكەنسىز گۇل، سەدەپسىزدۇر، مۇشەققەتسىز ھۇنەر يوقتۇر، زىيارەت چەكمىگۇنچە يار ۋەسلىگە يېتىپ بولماس، ئۇزاق ئەرمىش ئۇشۇل زىبا سەنەم قەسرى ئىي مەشرەپ، ئەگەر يۇز يىل جىدەللەشسەڭ بۇ مەنزىلگە يېتىپ بولماس.

(مەشرەپ)

بىرىنچى كىچىك سەلىقە

مۇزەھھەپ ئەيلىگەن پەيكانلىرىڭ جىسمىم ئارا ھەريان ، دېمە ياش چەكتىكىم ، چەكتى زەبانە شۆئلەئى ھىجران .

نى تاش ئاتىپ تېنىمنى زەخمە قىلساڭ غەمگە قالۇرمەن، مۇڭا نى باغلاي، ئانى قايدا باغلاي دەپ مېنى ئوريان.

نى مەن قالغۇم ، نى سەن باقى ، زامانە كەلگىن ئەي ساقى ، قەدەھ دەۋرىنى خۇش تۇتقىل ، ۋاپاسىزدۇر بەسى دەۋران .

> ۋاپاسىزدۇر زامان ئەھلى ، زاماندىن نى ۋاپا بولغاي ، ۋاپا ئەھلى ئۇلاردىن گەر ۋاپا ئىزدەر ، ئېرۇر نادان .

نەۋائى ، ئۆزنى خۇش تۇتكىم ، كىشىگە دەھر ئىشى باردۇر ، ئەگەر مۇشكۇل تۇتار مۇشكۈل ۋەگەر ئاسان تۇتار ئاسان .

(نەۋائى)

ئىككىنچى كىچىك سەلىقە

دىلبەرا، مەن زارىنىڭ كۆڭلىنى سەن شاد ئەيلىگىل، يۈز تۆمەن مىڭ قايغۇدىن بىر يولى ئازاد ئەيلىگىل.

كۆپ رەقىب تەئنە ئېتىپ قانلارنى يۇتتۇردى ماڭا، ئادىل ئولساڭ ئول رەقىبنى قەتلى جاللاد ئەيلىگىل. قەتل ئولسا ئول رەقىبلەر سەيرى گۈلشەن ئەيلەلى، تالى مەجنۇن قامىتىڭنى باغدا شەمشاد ئەيلىگىل،

ئىككىمىزنى باغدا كۆرسە شۇم رەقىبلەر رەشىك ئېتەر، ئىلتىيات ئەيلەپ ماڭا دۇشمەننى ناشاد ئەيلىگىل،

بەر شاراب، بىر تامچە قالدۇرماي ئۇنى يۇتسۇن بىلال. ھەم بۇزۇلغان كۆڭلىنى مەي بىرلە ئاباد ئەيلىگىل.

(موللا بىلال)

* * * .

ئەدەبنىڭ رىشتىسىن تۇتقىل، ئەدەبتىن ياخشى راز بولماس، ئەدەبسىز ئىككى ئەلەمدە بىلىڭكىم، سەرپىراز @بولماس،

كۆڭۈلنىڭ قۇشلىرى پەرۋاز ئۇرار ئۇچماغلىق ئاسمانە، بەلەن ئۇچقان بىلەن زاغۇ ـ زەغەن ئالەمدە باز ھبولماس،

(يۇزۇلى)

* * *

بۇلبۇلى شەيدا بىلۇر گۇل قەدرىنى ھەر نەۋ باھار، نەبىلۇر زاغۇ ـ زەغەن گۇل بىرلە بوستان قەدرىنى .

[🛈] سەرپىراز ــ بېشى ئۇستۈن

[﴿] باز _ لاچس

ھەر كىشى بىلمەس ھۇۋەيدا قەدرى دەردى ئىشقىنى ، چۈنكى بىلمەس ئىت ـ چىۋىنلەر شېكەرىستان قەدرىنى .

(ھۇۋەيدا)

كىچىك سەلىقە چۈشۈرگۈسى

دىلبەرا، مەن زارىنىڭ كۆڭلىنى سەن شاد ئەيلىگىل، يۈز تۆمەن مىڭ قايغۇدىن بىر بەلى ئازاد ئەيلىگىل.

(ھۇۋەيدا)

تەكىت

كىمكى ئۆلمەستىن بۇرۇن بىلمەس بۇ جاننىڭ قەدرىنى، كىم ئۆلەر ھالەتكە يەتسە شۇ بىلۇر جان قەدرىنى.

مەن ئۆلۈپ تۇپراقتا ياتسام كىم مېنى ياد ئەيلىسۇن ، دوستلۇرۇم غەمكىن بولۇپ ، دۈشمەنلىرىم شاد ئەيلىسۇن .

(خەلق قوشاقلىرى)



داستان مسمى

بىرىنچى داستان

قۇلاق سېلىپ ئىشىتكىل مېنىڭ ئەرزىمنى، كۇندىن ـ كۈنگە بەتەر بولدۇم دەردىڭدە. نەلەر چەكتىم پىراقىڭدا ـ ھىجرىڭدە، قانلار يۇتۇپ ئۆلەر بولدۇم دەردىڭدە.

بىر ئوق ئىدىم، ھەر تەرەپكە ئېتىلدىم، سەن يار ئۈچۈن ئىشىكلەرگە تەلمۈردۈم، يار ـ يار دەپ بات يەرلەرگە سېتىلدىم، يار ـ يار دەپ ئۆلەر بولدۇم دەردىڭدە،

غايىبانە باغۋەنگە خىزمەت ئېتەرمەن، بىلمىدىم مەن مەقسەتكە نېچۈك يېتەرمەن، چۆللەر ئارا بېشىمنى ئېلىپ كېتەرمەن، ئۆزگە ۋەتەن تۇتار بولدۇم دەردىڭدە.

غېرىب دەيدۇ ، قۇل دەيدۇ مېنىڭ ئاتىمنى ، بۇ ۋەتەندە ھىچكىم بىلمەس زاتىمنى . سەندىن ئۆزگە كىمگە ئېيتاي دادىمنى ،

مەن ساڭا ئەرز ئېيتار بولدۇم دەردىڭدە.

(﴿ غَبِرِينِ ـ سەنەم ﴾ داستاندىن)

ئىككىنچى داستان

ھەسەن ۋەزىر ئۆلدى دەپ ساڭا سۆيۈندۇم، بارغىن بالام، ئاللاغا تاپشۇردۇم سېنى . بىر نەچچە كۈن بويۇڭنى كۆرۈپ قۇۋاندىم، بارغىن بالام، ئاللاغا تاپشۇردۇم سېنى .

بىر يار ئۇچۇن ئاھ ئۇرۇپ قانلار يۇتارسەن، بېشىڭ ئېلىپ يىراق يۇرتقا كېتەرسەن. مېنى تاشلاپ، گۇلجامالىڭنى نە ئەيلەرسەن، بارغىن بالام، ئاللاغا تاپشۇردۇم سېنى.

كۆزۈمنىڭ گۆھىرى ، نۇرۇم سەن ئىدىڭ ، فىردەۋىسى بىھىشتە ھۆرۈم سەن ئىدىڭ . بەختىمنىڭ باھارى ، گۈلۈم سەن ئىدىڭ ، بارغىن بالام ، ئاللاغا تاپشۇردۇم سېنى .

دۇشمەن يۈزى قارا بولسۇن ئارادا ، مېنى قويدۇڭ تۈگىمەس سانسىز بالاغا . نەيلىيىن مەن يېتەلمىدىم مەقسەت ـ مۇرادقا ، بارغىن بالام ، ئاللاغا تاپشۇردۇم سېنى .

(﴿ غَبِرىنِ - سەنەم ﴾ داستانىدىن)

ئۈچىنچى داستان

ئۇچۇردۇم شۇڭقار قۇشۇمنى، ھېچبىر يەردە دېرەكى يوق. ھەسرەت بىلەن شۇ سەيياد ©نى، تاپمىغۇنچە ئارامىم يوق.

> ئۇچتى بۇ دۆلەتنىڭ قۇشى ، ئاختۇرۇر مەن يازۇ قىشى . دېرەكىنى بىلمەس كىشى ، بۇ مەنزىلدە تۇرارىم يوق .

مەن ئىستەرمەن يارىم كەلسە، كېلىپ غەمكىن كۆڭلۇم ئالسا، رەقىبلەر يول تورار بولسا، سەبرى ـ تاقەت قىلارىم يوق.

سەنەم ئېيتۇر : ئەي مېھرىبان ، يالغۇز ساڭا تەسەددۇق جان ، سەنسىز ئالەم ماڭا زىندان ، سەنسىز بەختىم ـ باھارىم يوق .

(﴿ غَبِرنب ـ سەنەم ﴾ داستانىدىن)

تۆتىنچى داستان

جان جاپا ئەيلەر ماڭا ئۆل دىلرابا ئايرىلدى دەپ، قان تۆكەر ئىككى كۆزۈم ئول مەھلىقا ئايرىلدى دەپ. تاكى باردىڭ سەيرى گۇلشەن ، يۈرىكىم ـ باغرىم كاۋاپ، يىغلاشۇر بىگانىلاردەك ئاشنا ئايرىلدى دەپ.

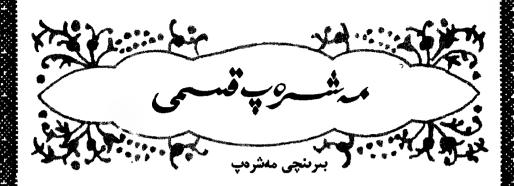
بۇ تەنى خاكىم كۆيەر ھىجرىڭ ئوتىدا زار ـ زار ، نە ئۇچۇن ئول مەئدىنى شەرمى ـ ھايا ئايرىلدى دىپ .

رەنجىشىم باردۇر مېنىڭ ئەي دوستلۇرۇم ، جان دوستلۇرۇ، نىگە مەندىن ئول نىگارا بىۋاپا ئايرىلدى دەپ .

چىققىدەك بولدى قەلەندەرنىڭ جېنى يار دەردىدە ، مەن نە قىلدىم ئاڭا كىم ، ئول پۇر جاپا ئايرىلدى دەپ .

(قەلەندەر)





بارغىنىڭنى باغدا كۆردۈم يانغىنىڭنى كوچىدا، كوچىدا باسقان ئىزىڭ بولدى كۆزۈمگە تۇتىيا.

تاغدىكى بەرگى قىياقتەڭ قاشلىرىڭدىن ئۇرگىلەي، تەلمۇرۇپ تۇرغان كىيىكتەك كۆزلىرىڭدىن ئۆرگىلەي.

سەن سېغىندىڭمۇ مېنى ، خويما سېغىندىم مەن سېنى ، سەن قەيىرىڭدە سېغىندىڭ ، مەن يۇرەكىمدە سېنى .

(خەلق قوشاقلىرى)

ئىككىنچى مەشرەپ

ئاتاڭ ئايمۇ، ئاناڭ كۈنمۇ تۇغۇپتۇ سەن قىزىل گۈلنى، سېنىڭ كويۇڭغا سېلىپتۇ مېنىڭدەك بىر غېرىپ قۇلنى. مېنىڭدەك چاڭقىغان گۈلگە قىلىپتۇ مەھلىيا ـ ئاشىق ، ناۋاسى ئوت ـ ھارارەتلىك سېنىڭدەك كۇيچى بۇلبۇلنى .

(خەلق قوشاقلىرى)

ئۈچىنچى مەشرەپ

يارنىڭ بۆلىكى ياردىن ، يارى بولمىسا قايدىن .

غۇنچە بويلىرى زىبا،

شېرىن سۆزلىرى ئاندىن.

يارىمنىڭ قارا ساچى، چۈشۈپتۇ زاڭاقىغا .

كْشُننْڭُ يَارىنى يار دەپ، ئۆلەيمۇ تاياقىغا ؟

يارىم سەن، نىگارىم سەن،

بوينۇمدا تۇمارىم سەن . ئاخشىمى قاراڭغۇدا ،

ياندۇرغان چىراغىم سەن.

(خەلق قوشاقلىرى)

تۆتىنچى مەشرەپ

قارا ـ قارا قاشلىرڭغا قاتساڭچۇ مېنى،

قارا قاشنىڭ بازارىدا ساتساڭچۇ مېنى، قارا قاشنىڭ بازارىدا ئالمىسا ئەگەر، كىرپىكىڭنى ئوقيا قىلىپ ئاتساڭچۇ مېنى،

(خەلق قوشاقلىرى)

بهشنجي مهشرمي

قاش ئاتارىم كېلىدۇ ، كىرپىك ئاتارىم كېلىدۇ ، بېلىگە ئالما تۈگۈپ كۆزى خۇمارىم كېلىدۇ .

زەيتۇنە توننى كىيىپ ، خەستە كۆڭۈلگە ئوت سېلىپ ، نەۋ ئېچىلغان غۇنچىدەك يۈزى ئانارىم كېلىدۇ .

ئەتىيارنىڭ سەلكىنى تەگسە بولۇر ئاق تەن قارا، غەم قىشىنى ھەيدىمەككە نەۋ باھارىم كېلىدۇ .

نازىمى غەم باغىدا بۇلبۇل سۈپەت ئەبغان ئېتەر، غەمنى بەربات ئەتكىلى ئۇ گۇلئۇزارىم كېلىدۇ.

(موللا ببلال)

目 录

大乃额曼部分

序曲	
美丽的月亮 ···················· 阿·纳扎尔(1	()
太改	
啊,你的美姿	3)
失恋的悲痛 麦西热甫(3	3)
纵然天上掉下来恩赐 纳瓦依(4	1)
太孜尾声	
做个清廉的官吧 纳瓦依(5	5)
密斯赫	
又香又甜的吻 凯兰代尔(5	5).
多	
我要走进你的花园 维吾尔民歌((6)
朱 拉	
我这里燃烧着熊熊爱火 维吾尔民歌(7)

赛乃姆

倘若能和情人相互倾诉衷肠 ······ 诺比提(7) 大赛勒克

我心中隐藏着无数的悲痛 ······· 麦西热南(8) 小赛勒克

- 1. 你射来睫羽之箭 ……… 纳瓦依(8)

病情的百灵鸟 ························· 胡威达(10)

小赛勒克尾声

快让我心欢气爽 ··········· 毛拉·比拉勒(11) 太喀特

在死神未来之前 ………… 维吾尔民歌(11)

达斯坦部分

第一达斯坦

请侧过耳来听我诉说 ………《艾里甫与赛乃姆》(12)

第二达斯坦

艾山宰相虽已逝去 ·········《艾里甫与赛乃姆》(13) 第三达斯坦

我放飞了猎鹰 …………《艾里甫与赛乃姆》(14)

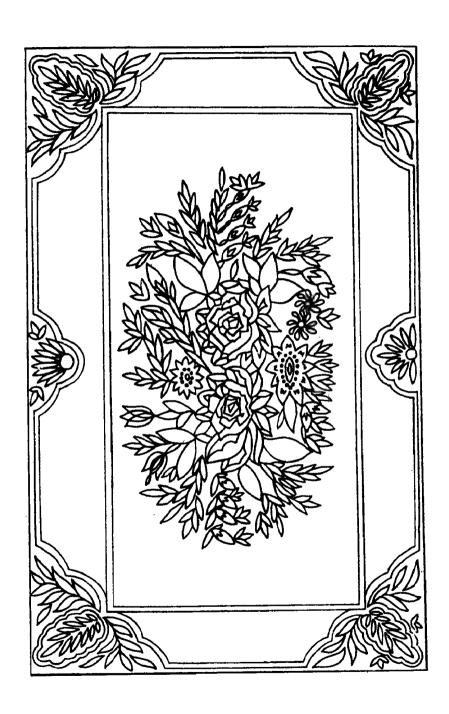
第四达斯坦

只因离开了美人 ……………… 凯兰代尔(15)

麦西热甫部分

1. 我在园中看见你	*************	维吾尔民歌(16)
------------	---------------	-----------

- 2. 正因你母是月亮 维吾尔民歌(16)
- 3. 情人的支柱来自情人 ………… 维吾尔民歌(17)
- 4. 请把我挂在你黑黑的眉上 …… 维吾尔民歌(18)
- 5. 我的眼眉在调情 毛拉·比拉勒(18)



8

Ž.



美丽的月亮燃烧了我心中的爱种, 已无力把这熊熊燃烧的情火阻挡。

她的丰姿已成为我心目中宝座上的女王, 只有她才能使我的心情永远欢畅。

吃苦的依然是我,而暴虐者照旧趾高气扬, 我已悲伤得几乎使人世变为死灰一样。

有权势的人,收回你们对我的折磨吧,我的躯体到如今已日趋冰凉。

就是牺牲也在所不惜,只要得到美丽的月亮,可用我的鲜血给莱丽花染套红装。

到那时天也会流着泪为我致哀悲伤, 情敌们会高兴得如疯似狂!

就这样我完全沉郁于对她的爱恋, 请把实情转告给我心中的姑娘。

世间的情人们都会日夜彷徨, 总盼着心中人很快来到自己的身旁。

心中的情火已烧得我焦头烂额,愿情人也是这样,让我们在一起互诉衷肠。

(阿·纳扎尔)

太 孜

啊,你的美姿使清晨更加生机盎然,催开百花怒放,引来百灵鸟歌舞蹁跹。

你路上的芳草萋萋,犹如仙松和莲枝,情人的泪水和叹息是它葳蕤的源泉。

离愁别恨的毒液使痴情郎痛苦万千,没你幽会的蜜汁,尔撒圣人也无药可选。

我领来忧郁和离愁两个证人向你诉讼,你是万能的主,求你把大恩大德展现。

你将他们拒之门外又把他们驱赶, 这怎么符合你那仁慈的天性和本愿。

啊,修行者,快清除你心中的杂念, 当你感到空虚寂寞就到室外去转转。

纳瓦依,想让情人在心中娇媚光艳,首先得清除你心镜中那别人的影幻。

爱情已将我的黑发染成了银颜, 鹅绒不腐,尽管在枕套内熬煎。

(纳瓦依)

失恋的悲痛,不幸的命运降在我的头上, 悲伤的心已插上双翅飞向蓝天。

倘若你能答应我的要求, 我愿把自己的头颅奉献。

我在不断的祈祷,愿你赐我悯怜,那时我可将舍弃一切把你陪伴。

忠实的信徒乞求胡大多多保佑, 也降点福给赤贫的人间。

将你的美容让追求者看看, 去满足那围你飞旋的灯蛾的心愿。

哎,难道你是个铁石的心肠, 不为在爱情道路上跋涉的人赐点恩典。

将你的美容让追求者看看, 去满足围你飞旋的灯蛾的心愿。

(麦西热甫)

纵然天上掉下来恩赐也不要狂喜, 灾难已足够了,千万不要忘记过去。

纵然你对世人的恩情胜过阳光百倍, 且莫求从他那要得到报恩的丁点实际。

任凭这世界飞来千灾万祸,也须忍耐, 死就死吧,你切莫去别处悲哀哭泣。

(纳瓦依)

太孜尾声

做个清廉的官吧,让你的诗篇更加精辟, 为了达到这崇高的目的,任何时候都不得偏离 实际。

(纳瓦依)

怒 斯 赫

又香又甜的吻才能挨到你的唇边, 心身对你喜欢才能见到你的容颜。

和田的麝香才算同你的芳香一般, 潇洒的赛尔维树也可比拟你的身段。

蓓蕾见你微笑也会感到羞惭, 玉素甫见了你也会爱慕缠绵。

说来不稀罕,聪明人也会有苦衷难言, 你的苦只有找到了知心人才能算完。 情人啊,你发发慈悲,了却我心灵的宏愿,相思病只有相思医才能治得愈痊。

哎,高尚的凯兰代尔,谁能做你的心上人呢? 合格的恐怕只有那天上的女仙。

又香又甜的吻才能挨到你的唇边,心身对你喜欢才能见到你的容颜。

(凯兰代尔)

怒斯赫尾声

我要走进你的花园, 情人啊,摇动摇动杏子。

我要狠狠地拥抱你,情人啊,听听你的哭声。

(维吾尔民歌)

朱 拉

哎,美人,我这里燃烧着熊熊爱火, 你那里对我千般无情万般折磨, 啊,情人,你对我千般无情万般折磨。

有生以来,我还从未见过这般灾祸, 命中注定我四处流浪八方漂泊, 啊,情人,我四处流浪八方漂泊。

(维吾尔民歌)

赛 乃 姆

倘若能和情人相互依偎着倾诉衷肠,如醉酒人儿追逐着嬉戏,该有多么惬意。

每当夜幕降临时,我若能痛饮爱情杯中的美酒, 像牵牛花蔓攀缠着情人如柳的细腰,让人有何 等的欢喜!

倘若和心上的情人幽会在一起,

总是讲不完的甜言蜜语。

(诺比提)

大赛勒克

我心中隐藏着无数的悲痛, 心儿的创伤不能给无忧的人提及。

哪儿会有无刺的玫瑰和不付出劳动的手艺?不历经痛苦磨难,怎能得到美人的心呢?

啊,麦西热甫,你与那丽人离得太远,即使再苦追上百年,也到不了她的宫里。

(麦西热甫)

小赛勒克

1

你射来睫羽之箭,我周身镀上金光一片,

我没有流泪,诀别的火花将我全身溅满。

你用石头砸得我遍体鳞伤赤身裸体, 我却只顾留心用什么来怎样包扎遮掩。

啊,来吧,酒倌,我是过客,你也非久留之人, 世态多炎凉,只有举杯传觞最为合算。

世人多行不义,天下哪有什么忠孝情义,想劝他们多行善事,那才真是蠢蛋。

纳瓦依,自行其乐吧,莫管别人为甚奔忙, 那难易事儿,由着你的意愿自由决断。

(纳瓦依)

2

啊,美人,快让我这不幸的人儿心欢气爽,快让我从这重重忧郁中得到解放。

情敌对我冷嘲热讽,让我饮泪吞血, 你若公道,快派出刽子手去杀那个孽障。 将情敌斩尽杀绝,让我们在花丛之中漫步, 快挺起你的身躯像仙女一样。

那情敌见此情会掉在炉火中焚烧, 快这样干吧,让情敌也把那悲痛品尝品尝。

为我斟满酒吧,比拉勒要把它一饮而光, 玉液琼浆让我那破碎的心得到欢畅。

(毛拉•比拉勒)

快抓紧知识的纽带,唯有他才最奇神, 无知识的人在两世中都活得噩噩浑浑。

心灵之鸟展翅在空中自由地翱翔, 乌鸦老鸹飞得再高也变不成鹰隼。

(肃祖勒)

痴情的百灵鸟最知晓春天的价值, 乌鸦怎会理解鲜花和绿洲的价值!

胡威达为爱而忧的价值没人知道,

那鼠狗蚊蝇怎知蜜蜂酿蜜的价值!

(胡威达)

小赛勒克尾声

啊,美人,快让我这不幸的人儿心欢气爽,快让我从这重重忧郁中得到解放。

(毛拉・比拉勒)

太喀特

在死神未来之前,谁也不知生命的可贵, 死神降临,才明白生命多么宝贵。

当我死后静卧土中,谁会把我叨念,只有敌人高兴而朋友忧郁寡言。

(维吾尔民歌)



第一达斯坦

请侧过耳来听我诉说, 为你忧伤,我每日走向无常。 在离火中,我多么悲惨凄凉, 为你忧伤,我把鲜血吞入肚肠。

我是一支羽箭射向四方, 终日向情人的门户张望。 为了情人,我被卖往异乡, 为了情人,我几乎死亡。

我为伟大的园丁增加了辛劳, 却不知怎样做才能把目的达到。 我拼力在戈壁上四处奔跑, 我流浪他乡为的是把你寻找。 他乡人把我叫奴隶,叫我艾里甫, 他乡里无人知晓我的来处。 没有你,我向谁去把苦水倾吐, 为你忧伤,我要把心里话向你吐诉。

《艾里甫与赛乃姆》

第二达斯坦

艾山宰相虽已逝去,有你让我欣慰, 去吧,孩子,我把你交给了真主, 这几天看见你的英姿,我乐得心醉, 去吧,孩子,我把你交给了真主。

你要啜泪饮血,为情人叹息,你要一条命奔向那陌生之地,撒下了我,你只要那古丽加玛丽,去吧,孩子,我把你交给了真主。

你是我的眼睛的珠儿、光线,你是我心中的至圣、天仙,你是我幸福的花朵、春天,去吧,孩子,我把你交给了真主。

让敌人很快地统统完蛋, 你把我已推到苦难的深渊, 什么事再也不是我的意愿, 去吧,孩子,我把你交给了真主。

《艾里甫与賽乃姆》

第三达斯坦

我放飞了猎鹰, 到处不见它的踪影。 找不到这猎人, 我惶惶叹息泪湿衣襟。

幸福的鸟儿已经飞走,我春夏秋冬四处寻求。这里没人知她的踪迹,我也不愿在这儿久留。

我在寻找,情人必会来到,她会使我忧郁的心儿欢笑。 罪恶的敌人一旦阻挠, 我不会看着他们胡闹! 赛乃姆说:啊,亲爱的! 我已将生命全都给了你, 没有你这人世上对我犹如地狱, 也就没有幸福的甜蜜和春天的明媚。

《艾里甫与賽乃姆》

第四达斯坦

只因离开了美人我的心儿备受熬煎, 只因离开佳丽我的双眼血泪涟涟。

你去花丛中漫步,我的心肝都会焦燥, 只因离开了情人,会哭得像泪人儿一般。

我的身被离别的火焚燃得够惨, 为什么他竟会活生生地把我撒到一边?!

啊,朋友,我有着满腔的哀愁恨怨,他为什么无缘无故地与我断绝情缘?!。

凯兰代尔在为情的悲苦中将会失去生命, 他将说:我做了什么,竟会遭受别离的无限磨 难?

(凯兰代尔)



我在园中看见你,在街上看见你,你路上留下的足印对我是多么珍贵。

你那山花花萼般的弯眉让我欢喜,你那羚羊般渴望的双眸让我欢喜。

你想我了么,我好想你哟, 你哪儿想我,我心里想你哟。

(维吾尔民歌)

2

正因你母是月亮你父是太阳,

才生下你这朵十分美丽的红玫瑰, 教我这个飘零的奴隶无限把你爱, 只因你这百灵似的歌手的情火太厉害!

(维吾尔民歌)

3

情人的支柱来自情人, 没有情人,哪有精神? 先有芳香美丽的花朵, 才有感人肺腑的歌声。

情人的乌黑秀发, 披垂在她的两鬓。 夺了别人的情人, 会在乱棒下丧命。

你是我的情人,我的美人,你是我挂在脖颈上的护身符。 在漆黑漆黑的夜晚, 你是我的指路明灯。

(维吾尔民歌)

请把我挂在你黑黑的眉上, 请把我投向黛眉的市场, 假如那市上没有人要我, 就把你的眼睫当做羽箭射入我的胸膛。

(维吾尔民歌)

5

我的眼眉在调情,我的睫毛在传情, 我那腰里藏着苹果的眼睛闪射着痴情。

那花蕾似的红石榴脸蛋, 特意用炽烈的爱火点燃了我的心。

经过辛勤的播种,嫩白皮肤会有点发黑, 只有度过忧愁的寒冬,幸福和春天才会来临。

忧伤的花园里百灵鸟在不停地叹息, 这痛苦的制造者就是我那心爱的情人。

(毛拉•比拉勒)

ئابدۇرۇسۇل ئۆمەر مەسئۇل مىۇھەررىرلىرى : لى چۇنخۇا ئومۇمىي لايىھىلىگۈچى : رىزۋان تۇردى

ئۇيغۇر ئون ئىككى مۇقامى

3

مؤشاۋىردك

شىنجاڭ ئۇيغۇر ئاپتونوم رايونلۇق ئون ئىككى مۇقام تەتقىقات ئىلمىي جەمئىيىتى بىلەن مەدەنىيەت نازارىتى نەشىر گە تەييارلىدى

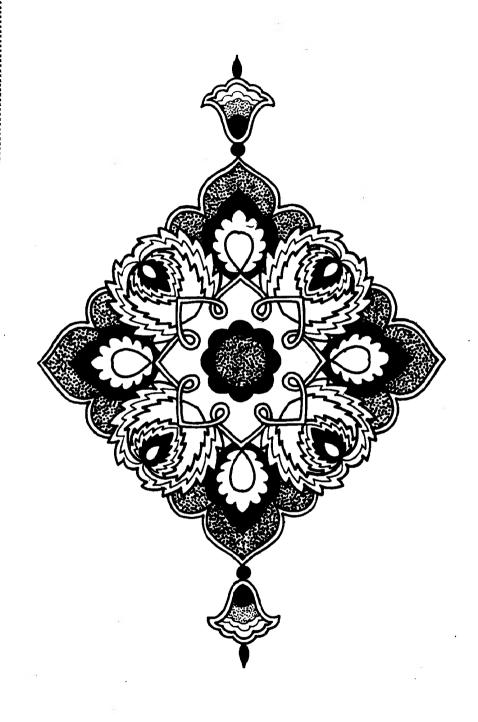
> شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى نەشىر قىلدى ۋە تارقاتتى (ئۇرۇمچى جيەنجۇڭ كوچىسى 54 № پوچتا نومۇرى : 830001) نوتىسى بېيجىڭ ھازىرقى زامان سەنئەت تەرەققىيات قۇرۇلۇش شىركىتىدە تىزىلدى

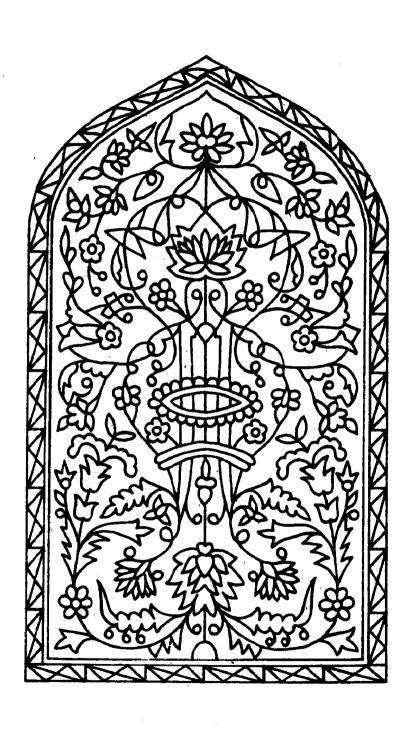
تېكىستى شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى كومپيۇتېر ئىشخانىسىدا تىزىلدى شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى

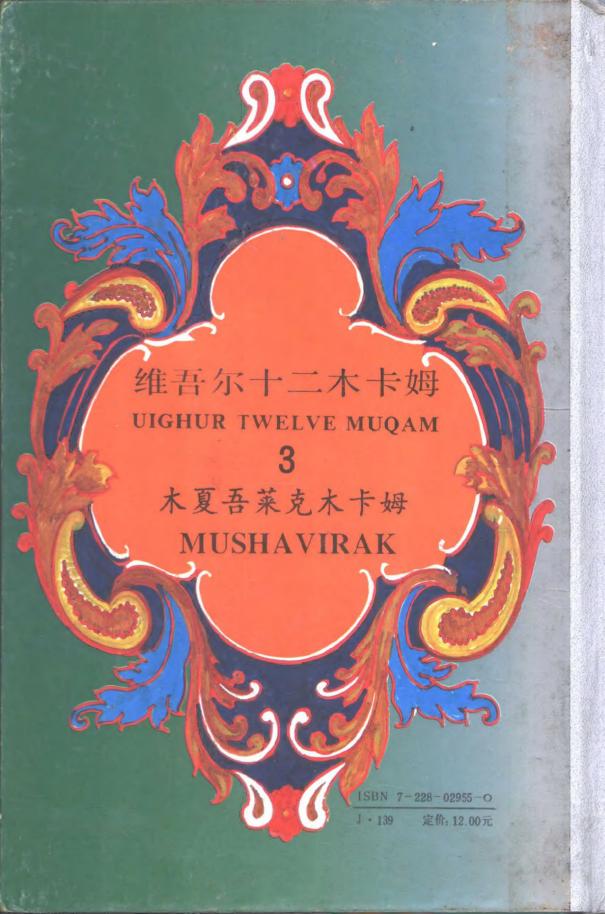
فورماتی : $850 \times 850 \times 32$ م م 32×1 باسما تاۋىقى : $856 \times 350 \times 1168 \times 1000$ وارىقى : $8 \times 1000 \times 1000 \times 1000$ م م $1993 \times 1000 \times 1000 \times 1000$ م م $1994 \times 1000 \times 1000 \times 1000$

'''' - يس ۽ - دي ، - بېست تبراژي : 1800 <u>-</u> 1

ISBN7 — 228 — 02955 — O/J • 139 باهاسی : 12.00 يؤمن







[General Information]

书名=维吾尔十二木卡姆 维、汉文 木夏吾莱克木卡姆 第三木卡姆 作者=新疆维吾尔自治区十二木卡姆研究学会,新疆维吾尔自治区文化厅 编

页数=153

SS号=10964306

DX号=

出版日期=1993.12

出版社=乌鲁木齐新疆人民出版社